1103

BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU QUEBEC,
1700, RUE SAINT - DENIS,
MONTREAL 129, QUE. 70 71

73

BIBLIOTHEQUE NATIONALE
REÇU LE
6 DEC 1973
DU QUEBEC

CHRISTMAS SHOP and SAVE during
OPEN HOUSE
in Shawville Stores
THURSDAY, NOVEMBER 29th
Stores Open 'till 9:00 p. m.
(See Pages 6 and 7)

THE EQUITY

No. 46 91st Year | Shawville Que., Wednesday, November 28th, 1973 | per copy 15c

Pontiacs finally tie with Embrun

The Shawville Pontiacs have finally taken over the role of true challengers in the Intermediate "A" Hockey League. Last season and for the early part of this year the Pontiacs were lucky to stay close to the Embrun Panthers.

Embrun was Canadian runner up in Intermediate playdowns in 72-73 and this years collection of players may even be stronger than last seasons.

However, the Pontiacs have been steadily improving and on the weekend they lost once and tied the second in a home and home series with the same Panthers. This record may not appear to be outstanding but the fashion in which the locals played proved that parity has been reached.

Friday night, November 16th in Shawville the Pontiacs played solid positional hockey in the early going and grabbed a 2-0 first period lead. At this point Embrun changed their strategy and tightened up their checking game forcing some local mistakes which resulted in a 2-2 tie after the two periods.

The third period provided good entertaining hockey and a 3-1 scoring advantage to Embrun resulting in the 5-3 win for the visitors.

Pontiac scorers were Ivan Saunders, Keith McKinnon and Charlie Taylor.

On Sunday afternoon, November 18th, the Pontiacs moved to Embrun for the second game of the series and walked out with a 4-4 tie.

The Pontiacs have been playing well on the road and in this contest they came from behind on three occasions to even to count. Trailing 4-3 late in the game the Pontiacs applied good pressure which resulted in a Valiquette goal from a goal mouth scramble and a 4-4 tie. Other goal getters for Shawville were Charlie Taylor, Carson Ryan and Keith McKinnon.

BLUE LINE CHIPS:

Richard Simson played an outstanding game in goal for the Pontiacs on Friday. Time after time he made two or three saves in a row to keep the Pontiacs close.

Friday the Pontiacs played Wendover in Rockland.

Because of the Grey Cup game, the Pontiacs will play at home on Tuesday, the 27th instead of Sunday.

Embrun will again be the visiting team.

Grand Champion Ayrshire

This picture shows Miss Susan Ebert of Campbell's Bay, Quebec, holding Clarkholm Lucky Vi, the Grand Champion Ayrshire female at the 1973 Ottawa Winter Fair, owned by Crawford Bros of Campbell's Bay, Bonnie Elms Farms.

Quebec Agriculture announces changes in 4 H club grants

In the past Junior Farmers Division Program has emphasized the showing of a calf at the fair as the major division project! Members of the Young Farmers Clubs are requested to note that changes have been made in this program. Under the new program grants will not be made available to Young Farmers Clubs unless the members participate in one of new three competitions, that the Department has established for Young Farmers Clubs. These competitions are:-

1) The Farm Establishment Competition.
2) The Young Future Farmers Competition.
3) The Young Rural Peoples Competition.

The Farmers Establishment Competition is for young farmers 20 to 25 years of age in the process of establishing themselves in farming. It is an exercise in which the contestant must complete a farm management planning project on his future farm. The prizes for the 1st, 2nd, and 3rd, place competition in this class for the Western Quebec Region is set at $200 $150 and $100 respectively. The aim of this project is to instil good farm management methods in young farmers.

The Young Future Farmers Competition is open to boys or girls 16 to 20 years of age who in groups of 8 to 10 prepare a farm plan for a particular farm in their district. This program is to help young farmers develope skills which they can use in their farming career. The prize is $150 for the group who wins first prize in the region, $100 for the group placing second, and $75 for the group placing third.

The Young Rural Peoples Competition for 1974 is a livestock project. It is open to groups of boys and girls in rural Quebec who are 14 to 25 years of age. This project includes a written report on what the group accomplishes in the carrying out of their project.

For further information on this competition see your local office of the Quebec Department of Agriculture or write to the regional office in Buckingham at 390 rue Principale.

Shawville Lions Charter Night

On Saturday, November 17, 1973, the Shawville Lions Club celebrated its Charter Night Anniversary with a banquet and dance at the Shawville Community Centre.

District Governor, John Dunning from Cumberland, Ontario, was the guest speaker for the evening.

Governor Dunning spoke of the many accomplishments of the Lions Clubs in the past year, and encouraged those present not only to continue with existing projects, but to seek out and pursue new challenges.

Present at the head table were Lion President Mac Hayes, District Governor Dunning, Rev R D Ellis, and Mayors Orla Young and Stirling Hodgins, all accompanied by their wives.

To help the local club celebrate its birthday, visiting members and their wives were present from Kemptville, Quyon, Perth and Arnprior.

A dance, complete with spot prizes, followed a most enjoyable smorgasbord style banquet, and provided all present with a very pleasant and sociable evening.

Quyon Fair Board annual dinner - dance

by: S Wyman MacKechnie

The Shamrock Room in Gavan's Hotel, Quyon, was the scene of a dinner-dance sponsored by the Quyon Agricultural Society, Saturday evening.

250 guests sat down to partake of the sumptious banquet provided by the Quyon CWL and to hear the guest speaker, Mr Ainslie Berry, of Dunrobin, relate some of his experiences in farming and in the show ring. Mr Berry, a veteran of the Second World War and at one time on the lecturing staff at Kemptville Agricultural College, delivered his address in a humerous style which thoroughly delighted his large audience. Mr Berry, a past president of Carp Fair, a most successful annual event, gave several useful hints on conducting a rural fair.

He was introduced by Mr Gervaise O'Reilly and thanked by Mr Ken Bronson, president of the Quyon Fair Board. Mayor James Stewart introduced the head table guests, which included Mr Tom Lefebvre, MP, for Pontiac and Mrs Lefebvre. Mr Lefebvre spoke briefly on behalf of all the guests. Rev Max Preisler said the Grace and S Wyman MacKechnie was Master of Ceremonies. Music was supplied by the Blue Ribbon Melodiers.

Austin Clarke crowned at annual TOPS banquet

The Second Annual Tops (Take Off Pounds Sensibly) Banquet was held at Riverview Inn with special guests Drs Margo and Louis Morissette.

Guests and members were welcomed by Leader Mrs Helen MacKechnie. She congratulated all who lost weight and asked them to give encouragement and moral support to those fighting the battle of the bulge.

Last year's chapter Queen, Mrs Donna Lapierre, crowned this year's Queen Mrs Gene Huckabone, who lost 41-1/2 pounds in the past year.

In coming King Austin Clarke, who lost 28 pounds was crowned by Chapter King Lester McCann, who is also Tops King of Quebec.

Other division winners were Mrs Helen MacKechnie, Mrs Mary Johnston, Mrs Georgina O'Connor, Mrs Lorraine Despres, Miss Marilyn Tubman and Miss Cindy O'Connor. Mrs Edith Tubman and Mrs Donna Lapierre were recognized for perfect attendance for the past year.

Dr Louis Morrissette congratulated the people who had lost weight and encouraged the others to try to do better.

by: Jean McCann.

Doug MacKechnie honoured at banquet

At the time of the Royal Winter Fair an interesting event, sponsered by the Ayrshire Breeders Association of Canada, was staged in the Canterbury Room when about 300 friends of J Douglas MacKechnie assembled at a testimonial dinner in his honour. Doug, who for the past seventeen years has been Secretary-Manager of the Ayrshire Association and Editor of the Canadian Ayrshire Review, has recently accepted a post with the Canadian Dept of Agriculture.

It was fortunate that a large group of Ayrshire breeders from Scotland and England who came over to see the Royal were on hand and able to attend, as many of them knew him in his capacity as Canadian Secretary of the breed. These, as well as breeders and exhibitors of all breeds were present to do him honour on this occasion.

Following the dinner, the president of the Ayrshire Association of Canada, R. Roy Simmons called on Arnold Stansell of Selwood Ayrshires, Aylmer, Ontario, to act as M.C. a duty he carried out with rare ability and humour.

Doug was presented with a handsome engraved wrist watch and his wife, Helen, with a dozen roses and, what would be a more lasting momento of a fine evening, two matching paintings.

Noticed at the dinner from Pontiac County, in addition to Doug's father and mother, Mr and Mrs S Wyman MacKechnie, and his brother Ronald, were Mr and Mrs Melvin Younge, Mr and Mrs Lee Hodgins, Mr and Mrs Eason Russell, also Mr and Mrs Harry Wilson of Pembroke.

Immunization clinics

WELL BABY & IMMUNIZATION CLINICS FOR THE MONTH OF DECEMBER:

Dec. 4/73- Chapeau, 2:00 pm - 3:00 pm.
Dec. 6- Otter Lake- 10:30 am - 11:30 am.
- Campbell's Bay- 1:30 pm - 3:00 pm.
Dec. 10- Fort Coulonge- - 2:00 pm - 3:30 pm.
Dec. 12- Calumet Island- 10:00 am- 11:30 am
- Bryson- 1:30 pm - 3:00 pm.
Dec. 13- Shawville- 1:30 pm - 3:00 pm
Dec 19- Portage du Fort- 10:00 am - 11:00 am
- Quyon- 1:30 pm - 3:00 pm
Dec 27- Shawville- 1:30 pm - 3:00 pm.

Curling season starts with mixed bonspiel

by: Josie Tipping, Publicity Convenor.

The ladies section of the Shawville Curling Club held their first general meeting on Thursday, November 22, at which, despite the many pre-Christmas activities, there was an excellent attendance.

The following slate of officers for 1973-74 was ratified:

President Marg Michaud, Past President Idena Orr, Secretary Marie Finnigan, Treasurer Lois Hill, Match Convenor Doris Hanna, LCA Rep. Marg Michaud, Ways and Means Committee Rosemary McCredie and Josie Tipping and Muriel Imison, Social Convenors- Joan Gray and Brenda Smith, Saturday Night Curling- Doris Hodgins, Nancy Alexander, Lorraine McLean, Outside Bonspeils- Mary Dale, Publicity- Josie Tipping, House Committee- Gladys Stark and Hazel Horner.

This season opened with a Mixed Bonspeil which is still in progress. The Turkey Bonspeil is scheduled for 2-3 weeks commencing December 4th and will wind up with a Christmas Social on Saturday, December 22.

The Club warmly welcomes new curling or social members and if you are interested in joining please contact any member of the executive, listed above, for further information.

Good seasons curling to all.

Pontiac cattle win at Royal Winter Fair

Pontiac cattle did well at the recent Royal Winter Fair.

Bonnieshade Wistful, a yearling heifer from the herd of W Ronald MacKechnie and Sons of Wyman was Reserve Junior Champion Ayrshire.

Other prizes going to this herd included fourth and seventh prizes in the two year old class with Bonnieshade Wee Rena and Bonnieshade White Rose and fifth prize in Breeders herd.

Also in Ayrshires Crawford Bros of Campbell's Bay won second prize in the three year old class with Clarkholm Betty's Flash.

Only one Pontiac Jersey was shown at the Royal. Willow Hollow Cam D Princess was the sixth prize tour year old for Bob Younge of Shawville.

In the Junior Showmanship class Brenda MacKechnie of Wyman placed third in a large class of 4H Members.

Bryson ladies lead in Central Pontiac Broomball

BY: Lora Lee Sloan

The Broomball got off to a great start with everyone doing their best to get a jump on games.

Scores to date are as follows:

Tuesday, Nov 6- Bryson Jets 5, Shawville 0, Otter Lake 1, Clarendon 0.

Thursday, Nov. 8- Bryson Juniors 0, Portage 10, Shawville 1, Otter Lake 0.

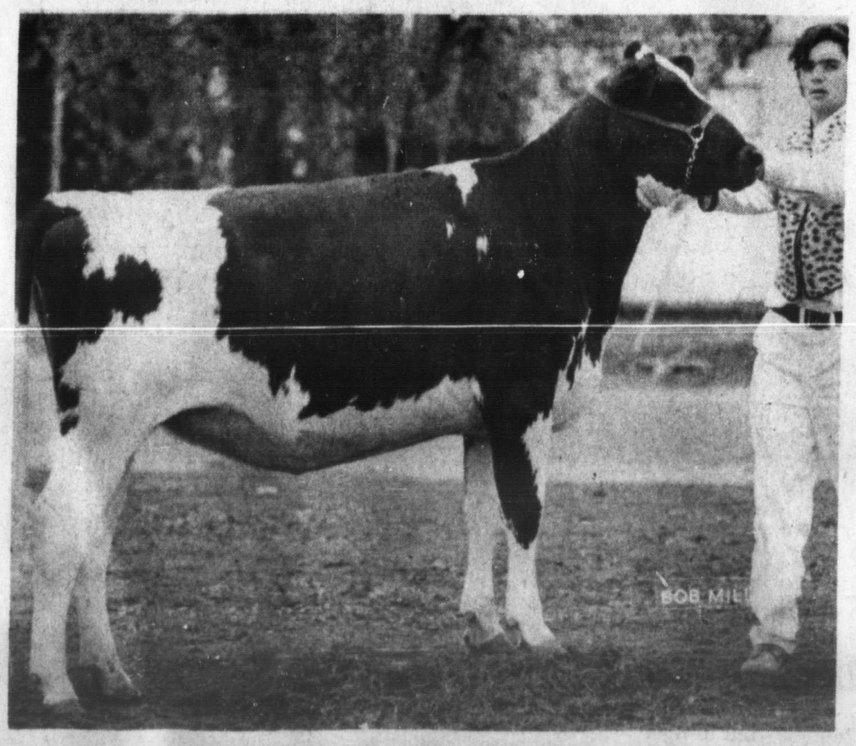
Tuesday, Nov. 13- Bryson Juniors 0, Clarendon 1, Portage 1, Bryson Jets 5.

Thursday, Nov. 15- Otter Lake 2, Portage 5, Shawville 2, Bryson Juniors 2.

Tuesday, Nov. 20- Clarendon 0, Bryson Jets 8, Bryson Juniors 0, Otter Lake 1.

Thursday, Nov. 22- Poetage 5, Shawville 1, Bryson Jets 3, Bryson Juniors 0.

The present standings are: Bryson Jets 8, Portage 6, Otter Lake 3, Shawville 3, Clarendon 2, Bryson Juniors 1.



Bonnieshade Whistful and Robert MacKechnie

93 year old lady has 264 descendents

by: S Wyman MacKechnie

A party of special significance took place in Quyon on November 18th where descendants and friends of Mrs Xavier Chevrier met at the home of her daughter and son in law, Mr and Mrs Michael Desebrais to help her celebrate her 93rd birthday. Mrs Chevrier the former Alexandrian Bourgouis is the only surviving member of the family of eleven children of Joseph Bourgouis and his wife Elizabeth Rose.

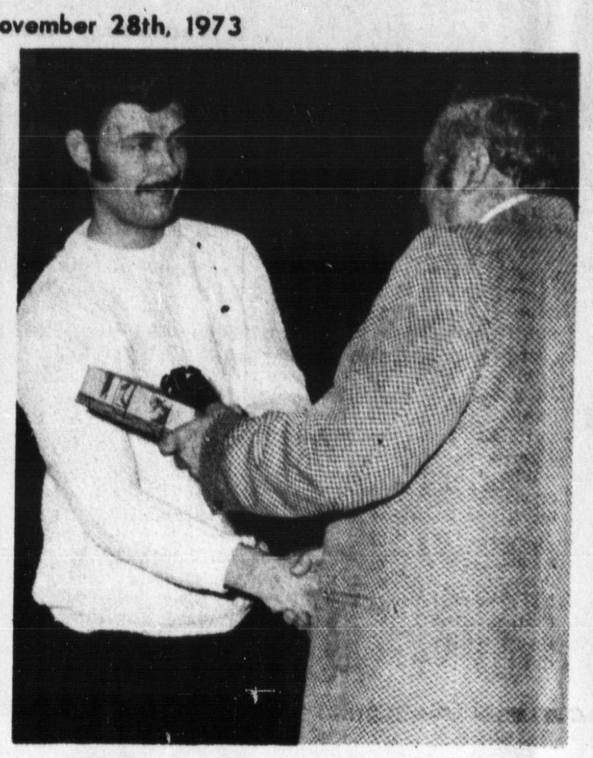
Mrs Chevrier and her husband who died seventeen years ago, were the parents of sixteen children. Lucy (Mrs A Derouin), Delia and Wilfred, both deceased, George, Moses, Clifford deceased, Jennie (Mrs J Kerfoot), Dora deceased, Letitia (Mrs M Gallagher) Thomas deceased, Bella (Mrs M Desabrais), Manuel, Wesley, Francis, Ivan, Nellie (Mrs N Trudeau).

In addition Mrs Chevrier has seventy-seven grandchildren, one hundred and fifty-five great grand children and sixteen great great grand children. Surely a record not often surpassed. Geneologists please take note !

Mrs Chevrier is a resident at the Sacred Heart Home in Fort Coulonge and is in excellent health. She frequently visits her family taking part in the house work while doing so and delights in hearing family and community news.

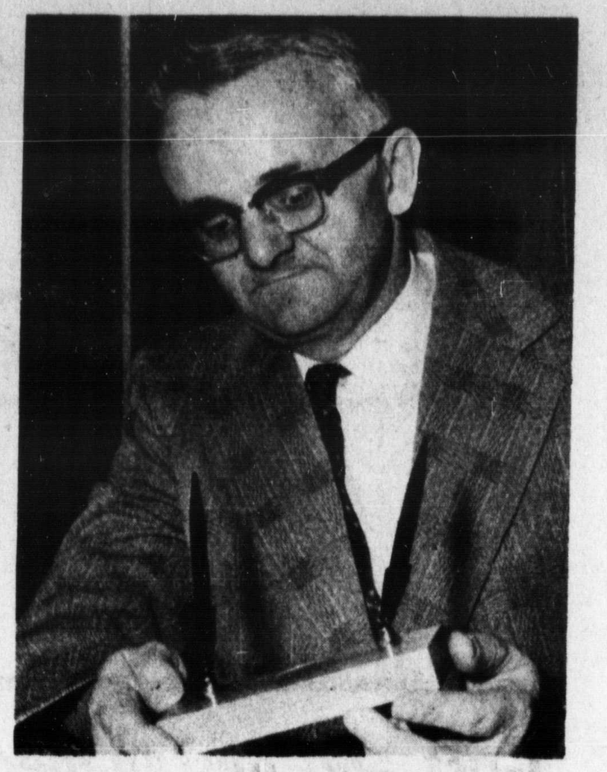
Five generations headed by Mrs Chevrier(seated centre) Left to right- Mrs Tony Scott great grand daughter, Mrs Roland Trudeau grand daughter, Mrs A Derouin daughter, Tony Scott Jr great great grandson.

A jewel case for Evelyn Dale. Andai Photo



Albert Armstrong receives his gift for convening Centennial Sports from the Mayor. Andai Photo.

Town foreman Keith Harris receives award from pro-mayor Allan Black. Andai Photo.



John Beattie designed and made the pen holders. Andai Photo.

Shawville awards centennial workers

A Centennial social was held in the Shawville Community Centre on Saturday night.

Its purpose was to reward those who, during the year's many Centennial activities, devoted their time and a great deal of work to insure its success.

The evening's entertainment started with skating from 7-9 pm.

Promptly at 9 pm, Rev Ron Ellis, Centennial Chairman, welcomed those who had come despite inclement weather, and also thanked them for their work throughout the year. He then presided for the announcement of awards to the Chairmen of the various committees, these being presented by Mayor Orla Young.

Mayor Young also presented the Municipal Councillors and their wives with gifts. Also recipients of tokens of appreciation for extra work done during a very busy year were all town employees. Special thanks was tendered to Mrs Evelyn Dale, Secretary-Treasurer of the Municipality, who did much extra bookwork and exhibited a great deal of patience and understanding throughout Centennial arrangements. She was presented with a beautiful Veneer Provincial Jewellery box. Rev and Mrs Ellis and Mayor and Mrs Young also were presented with watches and jewellery at the close of this part of the program.

It is interesting to note that a resident of the town, John Beattie, talented especially in the field of woodworking, was commissioned to make the gifts which were presented to the chairmen and councillors. These were a special design of a double pen set with inserted enamelled medallion of the Centennial crest in the centre of a pine setting. Their wives each received a coloured enamelled medallion on a gold chain.

The hall was suitably decorated for the occasion by Mrs Sylvia Hodgins and her committee while Mrs Doris Hodgins and Mrs Nancy Alexander convened a lunch of tea, coffee and assorted doughnuts.

At 10:15 pm a very fine orchestra provided music for those who wished to dance until one.

Councillor and Mrs Keith Bean examine enamelled medallion on a gold chain, a gift received by each of the councillor's wives. Andai Photo.

Dale Thomson, chairman of the special events committee and Mrs Thomson, show delight at their gift, a double pen set designed and made by John Beattie. Andai Photo.

Ball Convener Sylvia Hodgins accepts her award. Andai Photo

Rev and Mrs Alistair Macintosh admire pen set. Mr Macintosh convened the interfaith thanksgiving service. Andai Photo.

Antique Car Rally convener Ray Sheppard. Andai Photo

Councillor and Mrs Bud Rowat receive their gifts from Mayor Young. Andai Photo.

Councillor Allan McKay with his gift pen set. Andai Photo.

Mrs Ron Ellis, wife of the Centennial Chairman, and Mrs Orla Young, wife of the Centennial Mayor, admire the engraved watches received by their husbands. Andai Photo.

THE EQUITY

"Founded in 1883"

Published Weekly at PONTIAC PRINTSHOP, Shawville, Quebec

All Subscriptions are payable in advance

Pontiac and Gatineau Counties		Elsewhere in Canada	
12 month subscription	$4.00	Yearly subscriptions	$5.00
6 month subscription	$2.50	**Outside Canada**	
3 month subscription	$1.50	Yearly subscriptions	$6.00

Publishers & Editors - David and Rosaleen Dickson

Second Class Mail Registration Number — 0649
Legal Deposit in the Quebec National Library

LETTER TO THE EDITOR

Nov. 22/73

The Editor,
Pontiac Printshop.

Dear Sir:

I wish to bring to your attention and to the attention of the public something that I consider a flaw in the legal system in Quebec, (this may not apply to all of the province, but it is the system carried out by our police system in Pontiac).

The matter that I wish to discuss is the administration of the breathalizer test. First of all I agree very much with it in principle and its deterrant effects on the public. I believe that this system has contributed much to improve our safety on public highways. I believe that if the ordinary individual is caught and convicted once, he will never forget it, because he is ever aware of the consequences if he is caught the second time.

What I object to is the way that it is carried out by our police in Pontiac County. First of all a person may be stopped for a number of reasons, such as a burnt tail light, a burnt headlight, failing to dim his lights, or possibly crossing the white line (which on our Highway No 8 is very easy to do), or in some cases he may be stopped at the side of the road. If the police smell beer, they automatically call for a tow truck to tow away your car (because in our legal system you are not allowed to drive an automobile when impaired, which is correct and rightly so) and you are rushed to the nearest office where the breathalizer test may be given. If the car is towed away you must be considered guilty or they wouldn't tow it away in the first place. I always thought a person was never guilty until proven so. I wish to suggest a possible example: A person might be coming from work and stops for one beer, and on a curve he accidently crosses the white line while meeting a police car. Of course this is an infraction in itself, no one should cross the white line therefore that person must be drinking. He is stopped, the police smell beer, a tow truck is called to tow his car away, he is taken for the breathalizer test, despite his protest, despite his normal physical capabilities, despite his sober talk. He takes the test and blows .03, which is allowed by law. The police apologize and drive him home, but he must still pay for the tow truck and more important suffer the humility of being taken away in a Police Car.

The point that I am trying to make here is that in Ontario before a person is charged for impaired, he is normally given a physical on the spot, and must show some very visible signs of being impaired. Then he is taken to the station and given a physical again, if he can not carry this out, he then is given the breathalizer test. In Quebec he is given his physical after he has taken the test. The law states that a person cannot operate a motor vehicle if he has over .08 in his blood stream. A person weighing 150 pounds who has had four pints of beer will be over .08, yet he may be still more capable than a person who has 2 pints of beer.

In Pontiac this year according to reliable information over two hundred people were charged with impaired driving. This is great, but how many were under .15 on the test. Sure the laws says .08, but in Ontario most of these people would never be brought in for the test, because they seem to realize the lasting effects of a person being charged.

What happens to a person being charged with impaired driving, both economically and socially? First if it is his first offence, and there is no accident he might be charged $75.00 plus costs. His insurance rates will double and he is normally considered a bad risk. If he does not have insurance he must get it or he will lose his licence and many agents or companies are reluctant to take a risk of this nature. The total cost of the insurance surcharge could run as high as five hundred dollars over the next five years depending on his class of rating from an insurance viewpoint. Socially he might be considered a drunkard by some people even though they had 4 or 5 pints of beer in their day. But more important if he should ever be coming from a party and caught again at .13 the penalty is much more severe the second time.

I hope that some of our men of the law read this and the next time they stop someone, at least look at that person and see if he has any visible signs of impairment, because under this system just about anyone in Pontiac who enters a hotel on a Saturday night will be charged if stopped. And I will say there are very few in Pontiac who will have a clear slate if this practice is allowed to continue. All the people of Pontiac County ask is that we receive the same shake as the rest of the province.

If what I am saying is untrue ask our provincial member to check into this. Let them get those who are actually drunk, but not those who are physically capable, because it is something a person will never forget.

I wish to remain anonymous because after this letter I might end up taking the breathalizer drunk or sober and I can't really afford those $15.00 tow bills.

(Name withheld by request)

Grist and miscellaneous items

There seems to be an interest in a Senior Citizen's Drop in Centre for Shawville. The Shawville Rotary Club has offered to organize such a facility if there are enough people who want it. Anyone interested should phone Rotarian George Roos Van Cittert at 647-2254, or any other Rotarian soon. They aren't looking for anything but names to discover whether there is a real need. Twenty names will get them going to provide the Drop In Center.

The Centennial Committee for Shawville still has some unfinished business. One of these matters concerns all residents of Shawville who have had a baby during Centennial year. Each of these babies is supposed to receive a gift from the Centennial committee, but this can only be done if the committee knows about the baby. So please, parents and friends, let the committee know. Phone Mrs Gwen Armstrong at 647-2507 if you know about a baby born this year to Shawville residents.

Mrs Fred McCagg, secretary of the Pontiac Christian Education Council, has asked anyone having old Christmas Cards, used crayons or small toys to package them and mail to the Children's Department, Ottawa General Hospital, Ottawa, where they will be greatly appreciated by the young patients.

Serge Cardin of Fort Coulonge and Archibald Ellison of Shawville are the Adult Education officers in Pontiac this year. Any requests should be channelled through them.

Maybe everyone in Shawville wasn't watching the Ottawa Rough Riders win the Grey Cup on Sunday, but we can be quite sure almost everyone was eating chicken. Bob Bowen sold one hundred and eleven (111) barrels of fried chicken before the game, during half time, and just after the game for a total of over 1400 pieces of chicken !!

About that grade 9 course offered at Shawville: As of Wednesday afternoon last week the number of registrants had diminished from 13 to 9 (because four people changed their minds) so the course was cancelled. However, since then there have been 25 enquiries about the course at the Manpower office in Campbell's Bay and the Manpower Councillor, Danny Ryan, states that if the interest remains high it is possible the course may be commenced in January. Another similar course planned for Fort Coulonge was also cancelled for the same reason, lack of interest.

An announcement by Robert Andras, Minister of Manpower and Immigration, about job banks to be located in various big centers is nothing new here. At Campbell's Bay there has been a registry of jobs available for the public for some time now. "It's just like a corner store" says Danny Ryan who administers the Manpower Office for Pontiac County. "You just come in and look through all the jobs available and apply for any you think you could fill". Furthermore, Mr Ryan is willing to take his job lists to the high schools in the spring and let the students look through them and follow up with job councelling wherever it would be useful. Any school principal is invited to contact him about this free service of the Federal Government.

PR–CSSSO

Le directeur général du Conseil de la santé et des services sociaux de l'Outaouais, M Jean-Bernard Guindon est heureux d'annoncer la nomination de Madame Maryse B Lalonde au poste de Directeur des Communications du Conseil.

Infirmière de profession, Madame Lalonde a occupé en 1972, un poste à la Direction de l'Action socioculturelle du Secrétariat d'etat du Canada et, de février à Novembre 1973, elle était secrétaire général adjoint en charge des activités culturelles à l'Association Canadienne française de l'Ontario (ACFO)

Son travail au CSSSO lui permettra d'associer son expérience dans le domaine médical à celle dans le domaine de l'information.

Entrée en fonction au début de novembre, ses principales fonctions au sein du Conseil porteront sur les relations publiques, l'information et la publicité et sur les relations avec les établissements de santé et de services sociaux de l'Outaouais.

Assemblée générale spéciale

C'est dimanche le 2 décembre prochain au CEGEP de Hull qu'aura lieu la grande assemblée générale spéciale du Conseil des loisirs de l'Outaouais. L'on sait que plus de 75 comités ou organismes de loisirs de la région de l'Outaouais seront représentés à cette réunion qui a pour but principal d'établir un plan d'action pour la prochaine année. Bien que cette assemblée est réservée aux organismes-membres du C.L.O., les portes seront ouvertes à quiconque désirera assister aux délibérations ainsi qu' aux différents ateliers. Il en coûtera cependent $2.00 pour chacun des observateurs.

OFFICIALISATION

Cette assemblée servira également à rendre officiel, le nom du Conseil des Loirirs de l'Outaouais qui à Québec, est reconnu sous le nom de Fédération des Loisirs de l'Outaouais. Il y aura également présentation d'une nouvelle série de règlements généraux qui seront appelés à être adoptés par l'assemblée générale.

Tel qu'annoncé antérieurement, quatre ateliers de travail seront mis en branle au début de la journée du 2 décembre. Il y aura atelier sur les sports de même que sur le socio-culturel, le plein air, le développement communautaire en matière de loisirs ainsi qu'un atelier couvrant un peu de tout mais animé en anglais.

Lors d'une réunion plénière, trois rapport seront lus dont celui du président, M Léandre Mercier; celui du directeur général, M Jean-Pierre Houde; et celui du trésorier du C.L.O., M Herb Stevens.

L'agent au développement communautaire, M. Marquis Malette, est actuellement en tournée dans la région de l'Outaouais afin de sensibiliser les organismes de loisir sur l'importance de cette assemblée générale spéciale. Inutile de dire qu'elle conserve un cachet tout à fait particulier.

–OBITUARIES–

Claude Calvin Presley

Claude Calvin Presley died suddenly at his home in Otter Lake, Quebec, on October 16, 1973, at the age of 68. He was a Grader Operator at Hilton Mines.

He was born at Danford Lake, Quebec, on February 11, 1905, the son of John Presley and Martha Leslie, both deceased. His step mother Margaret Newton survives.

On August 8, 1928, he married Irene Lafleur, at St Jean Bapiste Church in Ottawa.

Surviving children are Elwood of Ottawa, Bucky of Ottawa, Mrs Herbie Hearty (Verna) of Otter Lake, Mrs Ronald Desabrais (Madeline) of Otter Lake, Mrs Brian Day (Bonnie) of Ottawa, Ray of Shawville, Roy at home, and Gilbert of Ottawa.

Also surviving are twenty-seven grandchildren and two great grandchildren.

Other surviving relatives are Tom, Clive, Mrs Clare (Maude) of Rochester, N.Y., Mrs Geo Harvey (Phyllis) of Sudbury and step brother Lloyd Newton of Montreal.

The funeral was held on October 18, 1973, from the Ringrose Bros Funeral Home in Campbell's Bay, Quebec, with services conducted by Rev Theo Crozier.

Interment was at St Charles Cemetery in Otter Lake.

Pall bearers were Eric Vadneau, Maurice Lafleur, Esmond Johnston, Rheal Racine, Joe Lance, Willard Blanchfield.

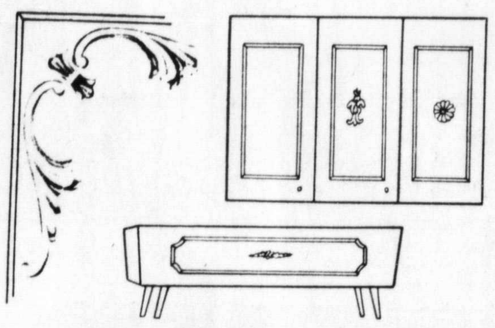
Paul Rivet

by: Mrs Pauline LaSalle of Calumet Island. Correspondent.

In Pontiac Community Hospital on Monday, October 8, 1973, Mr Paul Rivet of Calumet Island, Quebec, died at the age of 81.

Beloved husband of Domatilde Duval. Father of three daughters Mrs Rémi Normandeau (Hélène) of Bryson, Mrs Rolland Normandeau (Albani) of Calumet Island, Mrs Thomas Griffin (Eva) of Calgary, Alberta, and two sons Paul of Pte Gatineau and Donald of Calumet Island.

The funeral was from Ringrose Funeral Home in Campbell's Bay on Thursday, October 11th for requiem Mass in St Ann's Roman Catholic Church at 2:00 pm. Rev Father Roch Gagnon officiated. Interment was in the parish cemetery.



For Beauty and Warmth

in your home use . . .

ORNAMENTAL EMBOSSED WOOD ORNAMENTS and MOULDINGS

DECORATIVE FRENCH PROVINCIAL MOLDINGS & CORNERS TO MATCH

PREFINISHED MOLDINGS

(Base, Casing, Door Stop, Outside Corners, Inside Corners, Floor Shoe.) In stock shades of White Gold, Light Mahogany and Dark Mahogany.

Morley Hodgins Ltd.
Shawville Tel. 647-2727

C. EUGENE PIGEON M/M
Calumet Island – Tel. 648-2168

A complete line of
GROCERIES and VEGETABLES
COLD BEER
Fresh Red or Blue Brand
STEER BEEF
CUSTOM CUTTING and PACKAGING
for your Deep Freeze

PINE LODGE
presents
"EVOLUTION"
in the cozy atmosphere
of the RUSSELL ROOM
FRIDAY and SATURDAY from 9:30 p.m.
A limited number of New Year's
Eve Party tickets now on sale.

–MOVIE–
at Pontiac Protestant High School
Saturday, December 1st - 8:00 p.m.
"Pocket Full of Miracles"
starring Rosalind Russell

Smart Shoppers Shop Early

AT GRIFFIN'S
FURNITURE and APPLIANCES - BRYSON

SELECTION!
SAVINGS!
SATISFACTION!

Never before have we had such a collection of all the most wanted home gifts. Beautiful Color Television . . . crystal clear stereo . . . major Electrical Appliances . . . Small Appliances . . . Complete Room Groupings or individual Furniture Pieces for every room in your home. Don't delay, shop now while our two floors of Home Furnishings and Appliances are jam-packed with Great Home Gift Ideas.

You're Welcome at GRIFFINS in Bryson

Hockey

Town League

by: Arthur Dean

Tuesday's game was a 6-2 win for Pepsi Cola over Clarendon Hotel.

Edgar Dagg and Dave Rusenstrom each scored a pair for Pepsi while Richard Meisner and Gordie Bruce scored the others.

The two goals for Clarendon Hotel were scored by Brian Holt and Randy Pitt.

Thursday's game saw Pontiac House double up on Pontiac Electric 6-3 with Charlie Taylor scoring two goals and Larry Andrews, Les Brinksworth, Charlie Dagg and Peter Hodgins getting singles.

Pontiac Electric's three goals were scored by Myles Richardson, Ross Taylor and Barry Horner.

Top Scorers: Charles Taylor 14, Edgar Dagg 11, John Atkinson 9, Jerry Barber 8, Don Knox 7, Peter Hodgins 7, Barry Murray 7.

Team Standings: Pontiac House 10, Pepsi Cola 6, Clarendon Hotel 4, Pontiac Electric 0 points.

In a meeting after Thursday's game, it was decided that in order to be eligible for the play offs, a player must play at least five (5) regular season games.

SHAWVILLE COUNCIL MINUTES

Minutes of Shawville Council meeting held on November 20, 1973. Present were Mayor Young and Councillors Allan Black, Carson Hodgins, Allan McKay, William Orr, Keith Bean and Edgar Schwartz.

Edgar Schwartz subscribed to his oath of office and took his seat.

The minutes of the previous meeting, as circulated, were approved on a motion by Edgar Schwartz, seconded by Allan McKay.

Mr George Roos-Van Cittert visited council as a representative of the Rotary Club, concerning a project they are contemplating- the establishment of a Senior Citizens Drop In Centre, if there is sufficient interest and a suitable place is available for such a meeting place. The council agreed to co-operate in any possible way.

Council committees were appointed as follows:

ACTING MAYOR- Allan Black
HEALTH AND SANITATION - Dr Grant Rogers
WATER AND SEWERAGE- Keith Bean, Carson Hodgins and Edgar Schwartz.
STREETS AND LIGHTS- Allan Black, Bill Orr, Allan McKay.
FIRE- Allan Black, Edgar Schwartz.
GARBAGE AND DUMP- Allan McKay, Carson Hodgins.
BUILDING BY LAW- Keith Bean, William Orr.
PARKS - Allan Black, Edgar Schwartz.
POLICE COMMISSIONER- Keith Bean.
DEPUTY POLICE COMMISSIONER- Allan Black
INDUSTRIAL PROMOTION- Carson Hodgins, William Orr, Allan Black.
COMMUNITY CENTRE- Edgar Schwartz, Carson Hodgins, William Orr.

The first named is chairman of each committee.

Moved by Keith Bean and seconded by William Orr that the secretary effect the changes in the Valuation Roll, as made at the meeting of November 13, 1973.

Mr Llyal Bean visited the meeting as a representative of the Lions Club, expressing their concern over the fact that there is not a dentist in Shawville and seeking means whereby a dentist might be encouraged to set up a practise here in the near future. Edgar Schwartz and Carson Hodgins were appointed to work with the Lions Club to this goal.

Rev R Ellis joined the meeting and expressed his concern over the fact that our young people must go to Hull for examination to obtain a licence to operate a snow machine and also that drivers' tests are given locally only in the summer.

Moved by William Orr and Carson Hodgins that the secretary write to the Minister of Transport, with a copy to Mr Jean-Guy Lariviere, requesting that these examinations be given locally and also a letter to County Council and the Minister of Transport that driving tests be conducted periodically during the winter as well as during the summer.

Clr Schwartz inquired once more about the naming of a street this year in honour of the first Mayor of Shawville. Due to difficulties encountered, it was resolved to drop the subject.

Six transfers of property were noted and duly recorded.

Correspondence was read and discussed.

Following investigation it was decided that another light on Dufferin Street is not necessary, as compared with other streets.

There was discussion about the salting of Clarendon Street, the access to Pontiac Community Hospital. As this hospital serves a great area outside of Shawville and is administered by the government, it is felt that the government should maintain the street. A letter is to be written to Pontiac Community Hospital and to Mr Jean Guy Lariviere, with a copy to the Department of Roads, requesting the government to salt this street from the highway to the hospital.

There was discussion about garbage collection and the dump.

Mrs Andai, by request of the mayor, came to the meeting with numerous pictures she has taken during the course of the year of Centennial celebrations. Another meeting will be held on November 29, at 8:00 pm, to select a number of pictures to be placed in the archives of the municipality.

Allan Black moved adjournment at 11:00 pm.

25th Anniversary

Mr and Mrs Beverley Palmer of Ottawa celebrated their 25th Wedding Anniversary recently.

They were married in Shawville United Church on October 16, 1948, by Rev A F Fokes.

A reception was held at the Chateau Laurier in their honour given by their family, Marilyn, Denzil, Donald, Mavis and Gayle.

Taken much by surprise, they were presented with a Silver Tea Service along with many other lovely gifts.

Their attendants of 25 years were Mrs Alan Puady of Pointe Claire, Douglas Palmer of Brampton and Ardley Elliott of Ottawa were among their many friends and relatives that travelled from Sydney, N.S., Hampton Georgia, Toronto and Shawville areas.

Mr and Mrs Denzil Palmer have recently been transferred from Sydney, N.S. to Windsor, Ontario, where he has been appointed as the Food and Catering Manager of the Wandlyn Viscount Motor Hotel.

Québec vous informe

Les comités d'école et de parents

QUEBEC — D.G.C.G. — Tout le monde ne peut pas être élu commissaire d'écoles. Pour 189 commissions scolaires, il y a un peu plus de 2,000 commissaires.

Un autre mode de participation, cependant, est accessible aux parents qui veulent jouer un rôle actif dans le système scolaire ; il s'agit des comités d'école et des comités de parents.

Q. : Qu'est-ce qu'un comité d'école ?

R. : C'est un organisme consultatif et un lien officiel entre les parents et la direction d'une école, qui permet aux parents de collaborer à améliorer la vie de l'école. C'est aussi un organisme qui permet aux parents de comprendre ce qui se passe à l'école et d'avoir des contacts avec les diverses personnes qui y sont chargées de la formation de leurs enfants.

Q. : Comment sont formés les comités d'école ?

R. : Avant le 15 octobre de chaque année, le directeur de chaque école doit convoquer une assemblée générale des parents qui ont des enfants dans cette école. Au cours de cette assemblée, les parents élisent un certain nombre d'entre eux pour les représenter au comité d'école.

Q. : Qui fait partie des comités d'école ?

R. : Des parents, dont le nombre pourrait vraisemblablement varier selon le nombre d'élèves qui fréquentent cette école, le directeur d'école et un représentant désigné par les instituteurs de l'école.

Q. : Quelles sont les fonctions du comité d'école ?

R. : Le comité d'école a la responsabilité d'informer les parents, d'étudier les problèmes et les besoins au niveau de l'école et de conseiller la direction de l'école.

Q. : Qu'est-ce que le comité de parents ?

R. : C'est un organisme consultatif et un lien officiel entre les parents et la commission scolaire qui permet aux recommandations des parents d'être entendues et étudiées au niveau de la commission scolaire, en vue d'améliorer l'administration et la gestion des écoles dans l'ensemble du territoire d'une commission scolaire.

Q. : Qui fait partie des comités de parents ?

R. : Les présidents de chaque comité d'école sur le territoire de la commission scolaire.

Q. : Quelles sont les fonctions des comités de parents ?

R. : Le comité de parents doit aider les comités d'école, promouvoir la participation des parents et conseiller la commission scolaire.

Q. : Les comités d'école et les comités de parents ne sont que consultatifs ; est-ce que ce n'est pas là de la pseudo-participation puisque finalement, ces comités n'ont aucun pouvoir décisionnel ?

R. : Les comités d'école et les comités de parents sont des organismes de collaboration auprès des directions d'école et auprès des commissions scolaires pour l'amélioration de la vie de l'école.

Dans cette perspective de collaboration à laquelle ils sont conviés, les comités d'école et les comités de parents constituent un lien officiel, une voie de communication entre les parents et le milieu, d'une part, et l'école ou la commission scolaire, d'autre part. Les recommandations de ces comités doivent aider l'école et la commission scolaire à prendre les décisions les plus éclairées et les plus susceptibles de répondre aux besoins du milieu. Dans la mesure où les membres des comités d'école et des comités de parents seront actifs, engagés, dynamiques, leur action auprès de la direction de l'école ou de la commission scolaire sera efficace et prise en considération.

Pour plus d'information à ce sujet consultez « Communication-Québec » au bureau le plus près de chez-vous.

Hull
Communication-Québec
662, boul. St-Joseph
Tél.: 770-6910

FOR ALL YOUR DRUG NEEDS
USE OUR FAST MAIL ORDER SERVICE
LACHANCE PHARMACY
GLENWOOD SHOPPING PLAZA
AYLMER ROAD, LUCERNE
684-5338
We Carry Veterinary Medecine

DISTINCTIVE WEDDING INVITATIONS
Select your wedding invitations from our complete catalogue.
For you...a Keepsake copy of your Invitation in luxurious gold.
Forever Yours by INTERNATIONAL OF STRATFORD
Pontiac Printshop Ltd.
Shawville
Tel. 647-2205

684-5391
You are welcome to drop in and see our FINE SELECTION OF FURNITURE
Over 15,000 sq. ft. of display
LES MEUBLES GLENWOOD FURNITURE LTD.
GLENWOOD SHOPPING PLAZA
AYLMER RD. LUCERNE, QUE.

MONUMENTS
LARGE STOCK ON HAND AT ALL TIMES
Geo. H. Froats & Sons Ltd.
121 Argyle Street S. Renfrew, Ontario
Telephone 432-4224

I will be in Shawville to conduct
Eyes and Vision Examination
ON DECEMBER THE 1st, 1973
DR. L. M. BOURGOIN, Ph. D. O. D.
Optometrist — Vision Specialist
Doctor of Philosophy — Doctor of Optometry
SATURDAY 10:00 a. m. — 3:30 p. m.
For appointment contact — Pontiac Hotel

RIVER VIEW INN
NORWAY BAY TEL. 647-3340
AL CROUSE and his
"DESTINATION"
Friday and Saturday through November

Dr. Gerald C. Barker D.C.
Doctor of Chiropractic
350 Clarendon St., Shawville
Across from Pontiac Community Hospital
— OFFICE HOURS —
Tues., Wed. Thurs., Fri., — 9 a.m. - 12 noon
2 p.m. - 5 p.m.
Monday — Office closed all day
Tues., Wed., Fri. evenings 7 - 9 p.m.
Saturday — 9:00 a.m. - 12 noon
X - Ray available
For appointment phone 647 - 5625

THE ED & ELLEN PLACE
HIGHWAY 8 - SHAWVILLE
welcomes you to their "WHITE BIRCH LOUNGE"
featuring "STAN FARLOW"
Nightly
Nov. 28 - Dec. 2
SUNDAY MATINEE

Come on in Kids and SEE SANTA at the PEMBROKE SHOPPING MALL
The Weather's Always Great and The Variety Terrific!
Sponsored by these mall merchants:

Cartier's Men's Shop	Sugar Shack	Le Cafe Snack Bar
Metropolitan Store	Pembroke Camera Shop	Tamblyn Supersave
Town & Country	Kerron Milk Bar	Tawco Cleaners
Sally Shop	Kern's Jewellery	Bata Shoes
Gallenkamp	PM Optics	Occasion Lane
Reitman's	My Little Gallery	Kiddlywinks
Jean Junction	Hair Loom	Boutique Denise
Brown's Corner	The Bank of Montreal	Associate Acceptances Co. Ltd.
V. I. P. Barber Shop	The Cheese Shop	Formac
A & P	Valley Office Machines	The Body Shoppe
Delfen's	City Taxi	Astro Sports
Family Fair	Radio Shack	Sweet Tooth
	Champlain Trail Restaurant	The Stockade

Un gibier de « potence » qui s'ignore

Par Félix VALLEE

Parce que les animaux sont plus petits, les amateurs de chasse au petit gibier s'imaginent souvent qu'ils ont plus de droits que les fervents de la chasse au gros gibier et qu'ils peuvent ignorer ou transgresser la loi à leur guise. Rien n'est plus faux. La loi et les règlements de la chasse s'appliquent à eux comme aux autres s'ils sont trouvés coupables d'infraction.

Leur supériorité ne leur donne pas plus de droits. Sans doute y a-t-il plus de petits que de gros animaux mais par contre, la chasse aux lièvres est moins onéreuse et dure plus longtemps que la chasse à l'orignal.

Quand et quoi chasser

Pour certaines espèces les plus recherchées comme le faisan, le lièvre et la perdrix, la chasse est ouverte depuis la mi-septembre et se terminera à des dates différentes à partir de la mi-novembre jusqu'au 30 avril, selon les zones.

D'autres espèces d'oiseaux comme la corneille américaine, l'étourneau sansonnet, le moineau domestique etc., peuvent être chassés sans aucune restriction partout au Québec.

Par contre, les oiseaux insectivores sont protégés à l'année partout dans la province.

Loi et sanctions

Les règlements généraux de la loi de la conservation de la faune (transport des armes, calibres et autres), de même que les règlements particuliers à chaque espèce (zones, saisons de chasse, limite de prises) s'appliquent pour le petit comme pour le gros gibier. C'est pourquoi les adeptes de ce sport feraient montre de prudence en consultant aussi souvent que nécessaire le « Résumé des règlements de la chasse ». Ils doivent se rappeler que dans tous les cas où un chasseur est trouvé coupable, non seulement peut-il être condamné à l'amende ou à la prison, mais, en plus, il perd son droit de chasse pour une période de 15 mois à compter de la date de sa condamnation. Le chasseur qui récidive dans les deux ans et qui est trouvé coupable, est passible d'amende et d'emprisonnement dans certains cas.

Dans plusieurs cas en outre, les objets ayant servi à commettre une infraction peuvent être confisqués par le Tribunal.

Voici quelques-unes des infractions les plus courantes et les sanctions qui y correspondent :

I - a) **Certificat et permis de chasse**

La loi dit qu'aucune personne ne peut se procurer un permis si elle ne détient pas son certificat du chasseur. De plus, toute personne qui chasse doit porter ces documents sur elle (certificat et permis appropriés), les exhiber à tout agent de conservation qui lui en fait la demande et lui faire connaître son nom et son adresse.

Sanction

La personne qui se rend coupable de ces infractions est passible, en outre du paiement des frais, pour une première infraction, d'une amende de $25 à $100 et, pour tout récidive dans les deux ans, d'une amende de $100 à $200.

II - a) **Possession illégale de petit gibier**

Après le 31 janvier 1974, il sera interdit **d'avoir en sa possession** de la viande de perdrix (gélinotte huppée et gélinotte à queue fine), de perdrix de savane (tétras des savanes), de perdrix hongroise (perdrix européenne).

- b) **Achat et vente de petit gibier**

Il est strictement défendu d'acheter ou de vendre de la viande de perdrix (gélinotte huppée et gélinotte à queue fine), de perdrix de savane (tétras des savanes), de perdrix hongroise (perdrix européenne) et de perdrix blanche (lagopède).

La vente du lièvre est permise seulement pendant les périodes suivantes :

a) dans les zones O1 et O2, du 18 septembre 1972 au 15 avril 1974 ;

b) dans le reste de la province, du 18 septembre 1973 au 15 mars 1974.

- c) **Limite permise**

En période de chasse, il est défendu de tuer plus d'animaux faisant partie de la catégorie du petit gibier que la quantité fixée par règlement. Les quantités permises n'étant pas les mêmes pour toutes les catégories d'animaux, le chasseur ferait bien de consulter le tableau I du « Résumé des règlements de la chasse ».

- d) **Moyens illégaux**

Il est défendu :

— de se servir d'un collet, d'une corde, d'un filet ou d'une trappe pour chasser la perdrix ;

— de capturer le lièvre au moyen de pièges ou de collets :

a) à l'année dans les zones A4 et cette partie de la zone E située à l'ouest de la route 43 ;

b) avant le 15 novembre, dans les zones autres que C, D, G, H, K, M, N et O.

- e) **Armes prohibées**

Il est interdit de chasser le petit gibier avec des carabines autres que celles dont les cartouches sont à percussion latérale, tous les pistolets ou revolvers, cartouches à fusils munies d'une seule balle ou de plombs ou chevrotines d'un diamètre plus grand que 0.180".

- f) **Opérations forestières et minières**

En règle générale, aucune personne employée dans une exploitation forestière ou minière ou dans une autre exploitation de semblable nature ne doit avoir en sa possession, sur les lieux de l'exploitation, un chien, tout engin de chasse, de la viande de perdrix, d'orignal, de caribou ou de chevreuil.

Sanction

La personne qui contrevient à ces règlements (a, b, c, d, e et f) commet une infraction et est passible, en outre du paiement des frais, d'une amende de $50 pour chaque infraction ou d'un emprisonnement d'au plus 10 jours ou de ces deux peines à la fois.

III - a) **Temps permis-temps défendu**

La chasse est interdite :

— entre une demi-heure après le coucher du soleil et une demi-heure avant son lever ;

— pour certaines catégories de gibier à certaines périodes de l'année, selon les zones ;

— dans certaines régions.

Dans ces deux derniers cas, il vaut mieux consulter le « Résumé des règlements de la chasse ».

- b) **Autres moyens illégaux**

Il est défendu :

— de localiser ou chasser le gibier en se servant d'un projecteur ou d'une lumière artificielle ;

— de faire usage d'un dispositif qui relie une arme à feu à un traquenard ou à un mécanisme à télécommande ou à retardement ou qui provoque la décharge d'une arme à feu sans que le chasseur n'appuie lui-même sur la détente d'une telle arme ;

— d'utiliser un poison, un explosif ou une substance délétère, aux fins de la chasse.

Sanction

Toute personne qui se rend coupable de ces infractions est passible, en outre du paiement pour une première infraction, d'une amende de $300 à $500 ou d'un emprisonnement d'au plus trois mois, ou des deux peines à la fois et, pour toute récidive dans les deux ans, d'une amende de $500 à $1 500 ET d'un emprisonnement d'au plus six mois.

Wins scolarship

Cathy Roy receives Ontario Scholarship at the Opeongo Commencement Exercises on November 16, 1973.

She was also awarded the Renfrew County Medallion for having obtained the highest marks in Grade XIII, the Dr M J Maloney Memorial Scholarship for highest marks in French and the one hundred-fifty dollar bursary from the Cobden Ladies Auxiliary Branch 550.

She is presently attending Queen's University studing towards a degree in Music.

Cathy is the daughter of Mr and Mrs Emmerson Roy of Cobden, Ontario, and formerly of Bristol, Quebec.

Otter Lake social notes

Mrs Fred Jabusch and her daughter Joan and Mrs Frank Wiebe all of Saskatoon spent a few days with Mr and Mrs Frank Bullin recently.

Miss Jane Robinson of Waltham spent the weekend with Pamela Hahn.

Mrs Eva Mayhew, Mr Rudolph Mayhew of Sudbury were Sunday dinner guests of Mr and Mrs Edgar Mayhew.

Roxanne Beaudoin celebrates her first birthday on November 7, 1973. She is the daughter of Mr and Mrs Armand Beaudoin of Otter Lake.

Charteris

by: Mrs Norval McNeill
Correspondent.

Get well wishes to Mr Wm Workman who is in the Civic Hospital. Mr Kirk Lawrence who is in the Grace Hospital and to Mr Herb Rutledge who is in Shawville Hospital. We wish them all a speedy recovery also Mr Ferguson Workman.

Birthday wishes to Mrs Elke Wills who has a birthday this week.

PUBLIC NOTICE

BYLAW NO. 180

NO OVERNIGHT PARKING ON STREETS IN THE VILLAGE OF SHAWVILLE

To aid snow plowing and removal in the Village of Shawville, no overnight street parking will be allowed from December 15th to May 1st. Motor vehicles parked contrary to the above will be towed away at the owner's expense and the same owner will be subject to a fine.

MOTORISTS ARE REQUESTED TO REFRAIN FROM UNNECESSARY DRIVING IN AREAS WHERE SNOW REMOVAL IS IN PROGRESS.

SHAWVILLE COUNCIL

Le salaire minimum au Québec

Depuis le 1er novembre 1973, le salaire minimum est de $1.85 l'heure pour la semaine normale de travail. Il sera de $2.00 l'heure à compter du 1er mai 1974 et de $2.15 à compter du 1er novembre 1974.

« Semaine normale » désigne une période de sept jours pendant laquelle le salarié effectue son travail. La semaine normale est fixée à 45 heures de travail. Au delà de 45 heures de travail dans une semaine, le salarié effectue des heures supplémentaires et doit être rémunéré aux taux supplémentaires. Le salaire minimum pour les heures supplémentaires est fixé depuis le 1er novembre 1973 à $2.78 l'heure. Au 1er mai 1974, il sera de $3.00 l'heure et au 1er novembre 1974, de $3.23 l'heure.

Les 45 premières heures de travail (semaine normale) sont rémunérées au taux de $1.85 l'heure, et les 10 heures supplémentaires au taux de $2.78 l'heure et ce, du 1er novembre 1973 au 1er mai 1974. Au 1er mai 1974, les taux augmenteront selon l'échelle déjà donnée.

Si un salarié est payé au taux horaire de $2.25 par exemple, il a droit à ce salaire pour les 45 premières heures de travail dans la semaine et à $2.78 l'heure pour les heures supplémentaires.

La Commission fixe également d'autres conditions minimales de travail tel les vacances annuelles, l'indemnité pour ces vacances, le repos hebdomadaire, la période d'attente, l'indemnité de présence, le mode de paiement du salaire . . . On peut se renseigner sur ces conditions de travail à l'un ou l'autre des bureaux de la Commission du salaire minimum.

La Commission compte beaucoup sur la participation du public pour dénoncer les infractions à ses ordonnances. Un salarié qui se croit lésé dans ses droits peut porter plainte à la Commission du salaire minimum. Celle-ci fera enquête et réclamera au nom du salarié le montant auquel il a droit. En plus des enquêtes sur plaintes, la Commission procède également à des enquêtes régulières.

snowmobile buyer's guide

When you're out looking for a high performance snowmobile, don't be taken in by size.

Most people think high performance snowmobiles are big. Simply because most of them are. But with the SS, we took a different approach. We made it compact.

There are certain advantages inherent in a compact snowmobile. First of all, it's easier to handle on a tight trail. But more important, it's light. And lightness is essential when you're after performance.

Imagine a Volkswagen with a Ferrari engine

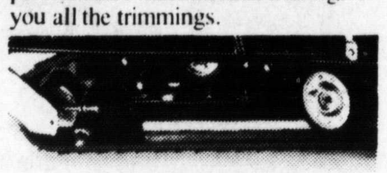
The Elan SS weighs in at a compact 330 lbs. But, instead of powering it with an appropriately compact engine, we gave it a super-tuned 293.5 cc Rotax twin. So SS moves out like a Volkswagen with a Ferrari engine. Just how hot can you get?

Less than 1/3 of a pound per square inch

But the lightness of the SS is good for a lot more than an excellent power-to-weight ratio. It also allows for an incredible ground pressure ratio.

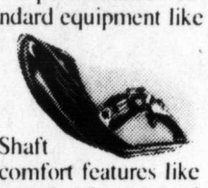
Because, although Elan SS is shorter than a full-size snowmobile, its track is a full-size snowmobile track. So, as well as being light on its feet on hard-packed snow, SS has the flotation you need to hustle you through the deep stuff. And do it safely and surely with a wide 25-1/2" ski stance and a responsive ground leveller slide suspension.

SS gives you the guts of a high performance machine. But it also gives you all the trimmings.



Extra performance features

Add in extra performance features that are standard equipment like shock absorbers, ice-gripping carbide ski runners, our new positive response Square Shaft clutch and extra comfort features like our 3-layer foam sandwich seat, and extra value features like our full one-year warranty, and you've got a complete high performance snowmobile that just happens to be a little smaller than the big ones. And a lot less expensive.



You don't have to go big to go great

So if you're looking for a high performance snowmobile, just remember one thing:

You don't have to go big to go great. See Elan SS at your Ski-Doo dealer's.

ski-doo
a million machines can teach you a lot.

ELAN T294 SS

* Registered Trade Marks of Bombardier Limited

see your SKI-DOO dealer now

Shawville Milling Co. Ltd.

SKI-DOO SALES and SERVICE

Lloyd Stevens, mgr. - "Where Trading Is A Pleasure" - Tel. 647-3831

L'Hydro-Québec présente à Shawville

Shawville does get mention from time to time in the various inter-office publications, such as the Bank of Montreal magazine as reported here recently. This week we find ourselves featured in the Hydro-Quebec paper "HYDRO-PRESSE". Our readers will enjoy reading this article and seeing the pictures so we have taken the liberty to reprint it here.

M. René Latreille transmettant des informations à M. et Mme Stanley Poaps; à l'arrière-plan Mme Joan Orr, commis principal au bureau de Shawville. Sur la photo ci-haut, Mme Orr en compagnie de Mme Suzanne Malette, commis Relations-abonnés, discutent avec Mlle Diane Andai.

L'Hydro-Québec participait du 13 au 16 septembre à la foire annuelle de Shawville, petite municipalité à l'ouest de la province à environ 80 milles au nord de Hull. L'Hydro-Québec avait pour la circonstance érigé un stand d'information afin de répondre à toutes les questions de cette population largement anglophone.

Starks Corners News and views

by: Mrs Lloyd Cartman
Correspondent.

Mr Jim Fulford spent the weekend at home with his parents Mr and Mrs Doug Fulford.

Deepest sympathy is extended to the family of Irwin Smart in death of husband, father, grandfather and brother.

Congratulations to Mr and Mrs Morris Lemay on the birth of their baby.

Mr and Mrs Gordon Barber of Lively visited friends in the area in the weekend.

Mr and Mrs Wes Cartman visited with Mr and Mrs Llyn Henderson and other friends in Sudbury on the weekend.

A Clothing Demonstation was held in the Community Centre on Saturday afternoon with Mrs David Pilgrim as demonstrator and Mrs Elson Smiley as hostess.

Campbell's Bay social notes

by: Mrs Mary Baird
Correspondent.

Birthday greetings to Johnny Morin who celebrated his birthday last week.

CBES School Committee held a successful bake sale at Fishers Store.

Congratulations to Mr and Mrs Dave Frost who celebrated a wedding anniversary recently.

Get well wishes to Mrs Gertie Stewart of Portage who has undergone surgery and is now recovering at home of her daughter Mrs Eldon Sparling.

Mr and Mrs Bill Southcomb, Mrs Leland Baird, Mrs M Baird, Mr and Mrs Gordon Church spent a day in Ottawa recently.

CYC children held their by monthly meeting under the direction of Rev E Mainprize, at the church hall . Over 40 children attended and a light lunch was served.

CGIT girls are still recycling clothes hangers. This is a year long project . Used hangers will be accepted anytime.

A good recovery is wished to Mrs J Sturgeon who is in Pontiac Com. Hospital.

Congratulations to Mr and Mrs Charlie Moore on their recent arrival.

Congratulations to Robert and Debbie Lariviere on their recent arrival. This is a grandchild for our member of Parliament.

Membership cards for the Hub snowmobile club are now on sale from members already installed and from Bill Develin or Noel Kelly or Rosemaie Shea or Frank Bertrand.

News from Waltham

BY: Mrs A Labelle
Correspondent.

Mr and Mrs Adrian Gerard, Prince George, visited with the Ray Denault's during the past week.. Mrs Gerard was the former Dolly Denault

Get well wishes to Milfred Laundry who is a patient in the Ottawa Civic Hospital.

Happy to report that Mrs Clifford Laundry is home from the hospital after undergoing surgery.

Mr and Mrs Lawrence Smith called on friends here after returning from Sudbury where they attended the funeral of Mrs Smith's brother.

Mr and Mrs John Steverson attended the funeral of Mr Steverson's father at Kemptville.

Mrs B Vailloncourt, Temiscaming visited with her sister in law and family Mrs Willis Carroll recently.

Mr and Mrs Keith Watt, Hamilton were recent guests at the Clifford Robinson's and while here visited with John and Louise Mellon.

Birthday wishes to Mrs Mansel (Edna) Harkins who celebrated her birthday on Sunday, Nov. 18th.

Mrs Lloyd Robinson returned to her home on Thursday after visiting in Winchester at the home of her brother George Coons. While there she visited with her niece Mrs Doris Burns of Kirkland Lake, her son Bedford of Belleville took her to South Mountain where she was a guest of Mrs L Boyd, her sister.

The Wesleyan Church held its weekly prayer meeting on Thursday evening at the home of the Gordon Pophey's.

THURSDAY NOVEMBER 29 CHRISTMAS

Come see the wonderful array of gifts that local stores have gathered together for you...and great values, too!

SNOWMOBILE SUITS - BOOTS - HELMETS

Sporting Goods

A GREAT GIFT IDEA!

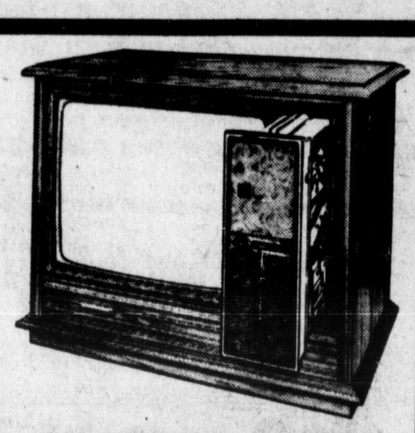
10% OFF (All Cash Sales) ALL DAY AND EVENING

MURRAY'S SPORTSMANS SHOP
"SPORTING GIFTS FOR EVERYONE"
Main Street, Shawville, Tel. 647-2550

BUY HER CHRISTMAS GIFT NOW AT
BIG SAVINGS!
DRESSES — SPORTSWEAR — LINGERIE
Regular Sizes, Oversize and Teens
10 - 50% OFF
FREE GIFT WRAPPING
The Fashion Shop
Hodgins Shopping Plaza — Shawville

CUSTOM BEARING SERVICE
Centre Street, Shawville - Elburne A. Bean, Prop - Tel. 647-2821
RUPP SNOWMOBILE SALES and SERVICE
10% OFF (All Cash Sales)
Pioneer Sales & Service, Parts & Accessories
Snowmobile Repairs — Welding Fabricating
Complete Bearing Service
Radiator Repair and Recore
- SNOWMOBILE ACCESSORIES
- ONE & TWO PIECE SNOWMOBILE SUITS
- SWEATERS • BOOTS • MITTS • HELMETS • GOGGLES • SHIELDS • ETC.
- 5, 7 and 8 H.P. SIMPLICITY SNOW BLOWERS
- PIONEER CHAIN SAWS (P-20, P-25, 1200, 3071 and P-40

See our selection of
PHILCO — RCA — MORSE
STEREO AND COMPONENT SETS
QUASAR MOTOROLA COLOR TELEVISION
"The Set with the works in the drawer"
Open House - Thurs., Nov. 29
10% OFF Furniture and Lamps



J & P FURNITURE & APPLIANCES
Hodgins Shopping Plaza, Shawville

McCAULEY JEWELLERS
SHAWVILLE
FOR EVERYTHING under the TREE
10% OFF (All Cash Sales) ALL DAY & EVENING
FREE GIFT WRAPPING
- Rembrant Sterling Charms and Bracelets
- Bulova and Gladstone Watches
- Clocks — Westminister Chime, Cuckoo, Travel, Transistor
- Royal Doulton Dinnerware, Bunnykins and Figurines
- Romance and Bluebird Diamonds
- Cultured Pearls • 14K Solid Gold Jewellery and other fine jewellery
- Ladies and Gents Dinner Rings

SAVE ON GIFTS FOR HER
MERCHANDISE VALUE $1.00 to $10.00 10% off
MERCHANDISE VALUE $10.00 to $15.00 15% off
MERCHANDISE VALUE OVER $15.00 20% OFF
FREE GIFT WRAPPING
Peggies Style Shoppe
Main Street, Shawville

This Christmas Enjoy
Admiral COLOR TV
Compare our Prices!
LLOYD HODGINS
FURNITURE & ADMIRAL APPLIANCES
Main St., Shawville, Tel. 647-3841
All Appliances Sold With Service Contract

Stereo - Radio - Small Appliances

FABRICS For your own Christmas outfit ... or Gifts for others!
10% OFF ALL CASH SALES OVER $5.00
Every purchase in our store on Thurs., Nov. 29 entitles you to a CHANCE TO WIN A SEWING ACCESSORY PRIZE
Mary's Sewing Centre
Main Street, Shawville

Handcrafted NOVEL Gift Ideas
10% OFF all day and evening
The Loft SHAWVILLE, QUE.

THE LOFT ... at Pontiac Printshop

CHRISTMAS GIFTS GALORE
AWAIT YOU AT YOUR
CANADIAN TIRE STORE!
DO YOUR CHRISTMAS SHOPPING NOW AND TAKE ADVANTAGE OF OUR MANY SPECIALS!
CANADIAN TIRE
W. J. HOBBS LTD.
Main Street, Shawville, Tel: 647-2733

SHOP IN SHAWVILLE

OPEN HOUSE

SHOP TILL 9

It Pays to shop early at

STEDMANS

(SHAWVILLE 5c to $1.00 STORE)

10% OFF

(Cash Sales Only)

GIFTS FOR THE ENTIRE FAMILY

- MENS & BOYS WEAR
- LADIES & CHILDRENS WEAR
- CAMERAS & PHOTOGRAPHIC SUPPLIES
- RECORD PLAYERS
- RADIOS
- ELECTRICAL APPLIANCES
- GIFT GLASSWARE
- TOYS
- GAMES
- CANDY

CHRISTMAS DECORATIONS AND WRAPPING SUPPLIES

W. A. HODGINS STORE

Gifts FOR THE WHOLE FAMILY

1857 SHAWVILLE, QUE. 1973

10% OFF All Cash Sales (except Specials)

in the Hardware Dept. - Mens & Boys Dept. and Second Floor Dept.

FREE COFFEE and DONUTS FROM 4:00 P. M.

CHARGEX OR MASTER CHARGE WILL BE ACCEPTED

GIFTS

FOR THE MEN ON YOUR LIST

10% OFF

(Cash Sales Only)

ALL DAY and EVENING

No Lay-aways

No Charges

CHARGEX

Fraser's

CLOTHES SHOPS LTD.

Shawville, Tel. 647-2760

10% OFF (All Cash Sales)

All day and evening

gifts

UP - TO - DATE FASHIONS FOR BOYS and GIRLS

CHARGEX - MASTER CHARGE

WELL G*I*F*T WRAP FOR YOU!

COFFEE OPEN NIGHT

THE SHOP

Main Street, Shawville

GIFTS FOR HER

"The Smart Shoppe For Men To Shop For Women"

SHOP TILL 9

10% OFF all day and evening

(Cash Sales Only)

Kays' Style Shoppe

Main Street, Shawville

Make your own Holiday Outfit!

See our large selection of the newest fabrics

- PATTERNS
- NOTIONS

10% OFF (CASH SALES ONLY)

(Coffee served during Open House)

THE FABRIC SHOP

Beulah MacDougall

Main St., Shawville, Tel. 647-5658

MAKE KEITH HORNER'S SHOP YOUR

GIFT HEADQUARTERS

10% OFF (All Cash Sales)

FREE GIFT WRAPPING

- COSMETIC SETS BY YARDLEY & ELIZABETH ARDEN FOR LADIES AND MEN
- RONSON, SUNBEAM AND PHILISHAVE SHAVERS
- TIMEX WATCHES
- POLOROID CAMERAS — SX70, 320, COLOR PACK 80 AND 420
- KODAK CAMERAS — X15, X25, X30, X35
- POCKET INSTAMATIC 10, 20, 30
- PEN & PENCIL SETS BY SHAEFFER & PAPERMATE
- BINOCULARS
- CENTENNIAL GLASSWARE STILL AVAILABLE
- WALLETS
- PIPES, PIPE HOLDERS
- CHOCOLATES BY SMILES & CHUCKLES, MOIRS & ROWNTREE

Keith HORNER'S Shop

Tel. 647-2419

Shawville

DALE'S

GIFTS For Your Home!

FURNITURE & APPLIANCES

374 King St. - SHAWVILLE - Tel. 647-3836

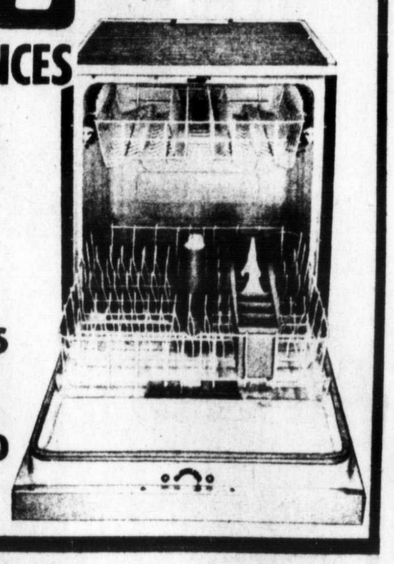
10% OFF ALL CASH SALES)

Quality Furniture

Westinghouse Appliances

Color Television **Stereo**

Coffee and Donuts Open Night



FLOOR COVERING SAYS:

Merry Christmas

TO YOUR HOUSE

D & M Carpet Centre

Hodgins Shopping Plaza, Shawville

10% OFF

(All Cash Sales)

our entire stock

Thurs., Nov. 29

The Shoe Shop

Hodgins Shopping Plaza, Shawville

DO YOUR CHRISTMAS SHOPPING EARLY — SIMPSONS - SEARS ADVERTISED ITEMS CAN BE CONVENIENTLY ORDERED AT OUR STORE.

Special "Open House" Prices

on 1974

SKI-DOO'S

SPORTSWEAR AND ACCESSORIES

Shawville Milling Co. Ltd.

SKI-DOO SALES and SERVICE

Shawville — Tel. 647-3831

FAST ACTION WANT ADS

MISC. FOR SALE

THE HAND-MADE TOUCH adds something special to a gift. Doilies teapot cosies knit slippers are just a few of the small items for sale at THE LOFT. For larger gifts we have quilts and bedspreads of heirloom quality and a wide variety of paintings, a beautiful batik by talented local artists. The work of 65 Pontiac people is included in the collection. Come in and see it soon. otc

FLOORING, PAINTING, CERAmic tiling, assorted vinyl flooring; indoor - outdoor carpets. Most types of broadloom carpets. Phone collect John Lambert, 432-4617, 59 Raglan Street north, Renfrew. otc

REBUILT HEAVY DUTY SPEED-Queen washer $50. Phone 647-2577. 856372bn28

SCOTCH PINE CHRISTMAS trees from 4 ft to 15 ft at 75c a foot. Come and pick your own on Saturday or Sunday. Call after 6:30 p.m. week nights for information. Albert McMunn, tel. 647-3295. 21092xn28

PAIR OF 15" RIMS FOR CAR. Tel. 647-2462. xtc

ELECTRIC SNOW BLOWER, 18". Phone 647-2504. 21272xn28

WHITE HUSKIE PUPPIES, 3 male, 1 female. Phone 683-2940 Mrs. Bobby Pleau, Davidson, Que. 857352bd5

G. E. FLOOR POLISHER, LIKE new, Mrs. Manson McCagg, ph. 647-3808. 85734b

ASSORTMENT OF BUILDING SUPPLIES

1—96,000 BTU forced-air oil furnace. $75.00
1—Electric heater $10.00
21—8" new concrete blocks 35 cents each
1—2-piece bath set — toilet & tank — wash basin & taps $50.00
3—Assorted sizes wooden doors, outside & inside
T.V. antenna,—rotor motor and 30 ft mast $20.00
1—9 x 12 shag rug, red, 1 year old $35.00
4—assorted light fixtures
1—complete set Wearever cookware $25.00
4—8" x 8" x 12 ft. beams $30.
1—electric broom $10.00
Phone 647-3328. 85783bn28

CARROTS & ONIONS, $3.00 A bushel while they last. Ph. 648-2348, Ross Lamothe, Calumet Island. 85763bn28

ONE USED RCA VICTOR 23" black & white T.V., console model. Contact Eason Russell, ph. 647-5646 21902xd5

1 PARROT ACCORDIAN, brand new, 48 bass. Case included. Ph. 647-2629. 21912xd5

LIVESTOCK FOR SALE

11 GOOD HEREFORD HEIFERS, rising 2 years old. Phone 647-2133. 826402bn28

1 DURHAM COW TO FRESHEN Dec. 7, 1973, bred to a Hereford bull. Ph. 458-2627. 753bn28

HEAVY TEAM, WELL MATCHED. Phone 453-4581. 85650b

FARM EQUIPMENT

1 PTO MANURE SPREADER MF, 1 No. 15 ground driven spreader; 1 Cockshutt 30 tractor, also a few snow blowers. Poole and Dolan, Fitzroy Harbour, Ont. 21072xn28

SNO MACHINES For Sale

ONE DOUBLE SKI DOO TRAILER $150.00. Phone 647-2723. after 6 p.m. 2175x

1969 ALOUETTE; 2 SNOW GRIP tires and rims for Datsun; 1971 12 h.p. Ski-Doo; also stove wood. Phone 647-3709 Edmund Hodgins. 21832xd5

1970 24 NORDIC, ELECTRIC start Ski Doo; 1970 12.3 Ski Doo and double Arctic Cat trailer. All like new, $1050 complete. Earl Cooney, 458-2223 Quyon. 856912bd5

1972 POLARIS 340SS, excellent condition, cover included $800. Phone Gary Woolsey after 6 pm 613-725-2616. 856772bd5

TRUCKS FOR SALE

1966 GMC 2½ TON TRUCK, 12 ft van, good condition, $895. Phone 458-2401 85782bn28

1972 GMC ½ TON, 10,000 ORiginal miles; 1930 Model A Ford Phone 453-4581. 85650b

CARS FOR SALE

1972 CHEVELLE V8 AUTOMATic, AM-FM tape deck, excellent condition. Wilsons Car Sales, Renfrew, 432-2840. 84759b

1972 TORINO 351 2 DOOR hardtop, fully equipped. Wilsons Car Sales, Renfrew, 432-2840. 84867b

1971 CHARGER 318 AUTOMatic, power steering, radio, low mileage. Wilsons Car Sales, Renfrew phone 432-2840. 85119b

1971 DUSTER TWISTER, 318 automatic, PS, PB, radio, bucket seats. Wilsons Car Sales, Renfrew, Ont. phone 432-2840. 85253b

1971 IMPALA 2 DR. HARDTOP fully equipped, low mileage. Wilsons Car Sales, Renfrew, Ont. Phone 432-2840. 83973b

1971 COUGAR V8 AUTOMATIC PS, PB and radio, radial tires, 1 owner. Wilsons Car Sales, Renfrew, 432-2840. 84759b

1971 VEGA, STANDARD SHIFT, one owner. Wilson's Car Sales, Renfrew 432-2840. 84575b

1971 FORD FAIRLANE 500, 2-door hard top, V8, automatic, PS PB, radio, low mileage. Wilsons Car Sales, Renfrew, 432-2840. 83477b

1970 LEMANS 4 DOOR SEDAN V8 automatic, PS, PB, radio, one owner. Wilsons Car Sales, Renfrew 432-2840. 84867b

1970 MUSTANG (BOSS 302) 4 speed, PS, PB, AM-FM radio, 4 chrome mag. wheels, 4 new radial white letter tires, low mileage. Wilsons Car Sales, Renfrew, 432-2840. 83477b

1970 CHALLENGER V8, PS, PB radio, with bucket seats and console, radial tires, low mileage. Phone 648-2874. 85659b

1970 SWINGER 340 AUTOMATic, PS, radio, bucket seats, excellent condition, Wilsons Car Sales phone 432-2840, Renfrew ,Ont. 85633b

1970 CHEVELLE MALIBOU, 2 door hardtop, fully equipped, low mileage. Wilson's Car Sales, Renfrew, Ont. phone 432-2840. 85253b

1969 FAIRLANE 500 FASTBACK good condition, phone 647-3202. 21313xd12

1969 FORD CUSTOM 6 AUTOMatic, radio, PB, PS, asking $700. Phone 647-3132 Elgin Hobbs. 856602bd5

1969 FORD ECONOLINE 200, window van $1450. Phone 647-3985, Paul Essiambre, Portage du Fort. otc

1969 FORD FAIRLANE V8 AUTO matic, radio. Wilsons Car Sales, Renfrew 432-2840. 83477b

1969 SWINGER 340, 4-SPEED, radio, one owner. Wilson Car Sales, Renfrew. Ph. 432-2840. 85756bn28

1969 BUICK SKYLARK, 2 DR. hardtop, fully equipped, one owner. Wilsons Car Sales, Renfrew 432-2840. 85507b

1969 FALCON WINTERIZED new tires $600. Phone 647-3480. 856754bd19

1966 GMC HALF TON TRUCK, very good condition. Phone 684-3513. 85521b

1968 SPORTS SATELLITE, 2 DR. hardtop, 318 automatic, PS, radio. Wilson's Car Sales, Renfrew, phone 432-2840. 85427b

1968 CHEVELLE 4 DOOR SEDAN V8, automatic, radio, one owner. Wilson's Car Sales, Renfrew phone 432-2840. 85427b

1968 CHRYSLER NEWPORT, 4 door hardtop, 38,000 miles, like new. Wilson's Car Sales, Renfrew Ont. phone 432-2840. 85633b

1968 FORD GALAXIE 2 DOOR hardtop, V8 automatic, radio, PS and PB, good condition. Wilsons Car Sales, Renfrew 432-2840. 84759b

1973 DART SPORTS, 6 CYLINder ,automatic, PS, radio, 12,000 miles ,one owner. Wilsons Car Sales, Renfrew, 432-2840. 84185b

1972 DEMON 318 AUTOMATIC, radio, like new. Wilsons Car Sales, Renfrew, 432-2840. 85119b

1972 FIREBIRD, FULLY EQUIPPed, low mileage. Wilson's Car Sales, Renfrew. Ph. 432-2840. 85756bn28

HOUSES FOR SALE

5 ROOM HOUSE IN BRYSON, Quebec. Good price or best offer. Phone 683-2769. Ask for Violette or phone 673-4716 ask for Pauline, Wendover, Ont. otc

2 BEDROOM BUNGALOW, bathroom, kitchen, living room, dining room, oil heat, in Shawville, Doug Young, phone 647-2742. otc

FOR RENT

AVAILABLE IMMEDIATELY, 1 bedroom apartment, modern, full bath, fridge and stove, heated and lighted in Quyon, phone 458-2172. 855115bd12

MODERN 3-BEDROOM HOUSE, situated along Bryson-Portage Road, 2 miles from Consolidated Mill. Apply L. B. Hodgins, Ph. 647-3227. 857543bd12

APARTMENT IN BRYSON, PARTly furnished, stove and fridge, heated, 3 bedrooms, private entrance, no animals. Phone 648-2537. 855772bn28

PROPERTY WANTED

LISTINGS REQUIRED — We are looking for all kinds of rural properties including farms, bush lots, lake front properties, recreational properties and commercial properties. We have a continuing and high demand for properties such as these in Pontiac County.

PAUL BRUNET REAL ESTATE LTD
Realtor
7 Dumas St., P. O. Box 941
HULL, QUEBEC
Tel. Collect 771-7421
DENZIL VIPOND, AGENT
Tel. Collect 776-2776
17.d12

2 OR 3 BEDROOM HOUSE IN Shawville. Will pay $10,000 cash. Phone Prescott 613-925-3681 or write Box 767, Prescott, Ont., K0E 1T0. 21302xn28

WANTED

QUICK PICKUP OF DISABLED and dead horses and cattle. The Pontiac Fur Farm, Wyman, Que. Call collect 647-3408. Licence No. 177 (376-341-349). otc

LAND — over 50 acres (Cash) Any land over 50 acres — including cut over bush land. Abandoned farms — bush lots — river or lake frontages, Quebec or Ontario. Give full details of location of property, size and price. Write to P. O. Box 275, Deep River, Ontario. 40d5

HELP WANTED

WHO WANTS TO GO TO JAIL?
Canadian Penitentiary Service
REQUIRES
CORRECTIONAL OFFICERS
For Medium and Maximum Security Institutions in the Ontario Region
Starting Salary $6688/annum
(to be Revised Oct. 2/73)

A CHALLENGING CAREER IS OPEN TO INTERESTED PERSONS

Duties include the suveillance of inmates housed in a medium or maximum security Instituton during a shift of duty at various posts; controls movement of inmates; assists in rehabilitation of inmates and performs other duties as required.

Interviews are presently being held at various centres throughout Ontario. Application forms PSC 368-4110 are available at Canada Manpower Centres or Post Offices and should be forwarded to:

Canadian Penitentary Service
Regional Director (Ontario)
P. O. Box 1174
Kingston, Ontario
Attention Staffing Officer

MAN TO WORK ON PONTIAC Mink Farm. Apply Thos. Faulkner phone 647-3408. otc

FEMALE SCHOOL BUS OPERATors required for training for bus routes in Campbell's Bay area. Apply Pontiac Bus Lines, phone 648-2103 Campbell's Bay, Que. 857322bd5

PART TIME TRUCK DRIVER. Apply Pontiac Mink Farm Ltd, ph. 647-3408. otc

BABYSITTER, 5 DAY WEEK, 8-4:30 p.m. in my home, 9 month old baby. Mrs. Clifford Lepine, Campbell's Bay, 648-5644 after 5 p.m. 856532bn28

CLASSIFIED AD RATES
3 CENTS PER WORD $1.00 MINIMUM
BOX NUMBERS 50c PER WEEK
LEGAL NOTICES $1.50 PER COLUMN INCH
DISPLAY CLASSIFIED ADS $1.50 PER COLUMN INCH
Deadline for Classified Ads is Tuesday noon.
No charges less than $1.50
NO REFUNDS ON CANCELLED ADS

Tel. 647-2205

NOTICE

TURN YOUR HOBBY INTO cash. Woodcarving, knitting, embroidery, woodwork, wrought iron, pottery, paintings, quilts, sketches, hooked rugs and braided rugs, afgans and pot holders, jewelery, furniture — anything hand made and beautiful will be accepted for display and sale at THE LOFT, over the Printshop in Shawville. Contact either David or Rosaleen Dickson, 647-2205 during office hours. otc

FAMILY HISTORY IS A FASCINating hobby. For best results use a loose-leaf record system. Sets of these Forms for Beginners and Advanced are on display and for sale at Andy's Music Shop in Shawville. otc

ARTISTS!
PONTIAC HAS NUMEROUS EXcellent artists. We hope they will all be represented in the new art outlet "THE LOFT" over Pontiac Printshop in Shawville. Please contact either David or Rosaleen Dickson. otc

FALL CLEARANCE SALE ON new and used mobile homes, 1, 2 and 3 bedrooms, 8', 10' and 12' wide. Furnished and unfurnished models. Suitable for cottage, construction and permanent living. Free delivery on al units. Franktown Trailer Sales, Highway 29 between Carleton Place and Smiths Falls. 8427912bn28

AVON SAYS, "BE YOUR OWN Boss". Earn an income of your own right in your own neighbourhood. Be a AVON Representative Call now 777-7806 or write Box 6, Gatineau Pointe, Que. otc

COMING EVENTS

THURSDAY, NOV. 29 — Chartered Bus to William Prankard Miracle Service in Ottawa leaving Waltham at 5 p.m. For information call 648-5521 Rev. R. Kierstead, Campbell's Bay. 856562bn28

FRIDAY, NOV. 30 — Euchre Party at L.O.L. 46, Wyman, at 8.30 p.m. Prizes and refreshments. 85784bn28

SATURDAY, DEC. 1 — Free — Everyone welcome to Shawville Snowmobile Club 2nd Annual Kick-Off Party, Pine Lodge, Bristol. Prizes and draws. 854993bn28

SATURDAY, DEC. 1 — Dance at R. A. Centre, Ladysmith, Que. "Jamieson", Adm. 1.50. 855792bn28

TUESDAY, DEC. 4 — The annual meeting of the Pontiac County L.O.L. will convene in L.O.L. no. 27 at 8.00 p.m. All members requested to attend. 2193xn28

TUESDAY, DEC. 4 — 7:30 p.m. Annual Christmas Program at Bethel Pentecostal Church, Shawville. Everyone welcome. 856482bn28

FRIDAY, DEC. 7 — The Shawville Standard Church will be holding their annual Christmas program in the church at 8.00 p.m. Everyone welcome! Pastor Rev. Fred Clow 21892xd5

SUNDAY, DECEMBER 16 — 7:00 p.m. Annual Candlelight Service at Pentecostal Church, Shawville Come and bring a friend. 856484bd12

SATURDAY, DEC. 29 — Christmas Party in aid of Campbell's Bay R. A., 9 p.m. to 2 a.m. Music by "Evolution", St. Johns School Aud. Refreshments available, tickets 648-2506. 856345bd19

FEB. 23 & 24, 1974 — Second Annual Snowmobile races to be held at the Quyon wharf, sponsored by the Quyon Agricultural Society. 857553bd12

TENDERS WANTED

Municipality of South Onslow
TENDERS are invited for the removal of garbage for 1974 season: one pick-up per week. Sealed and marked tenders to state tender for season; type of vehicle available. Lowest or any tender not necessarily accepted. Tenders to be in hands of undersigned by Dec. 1, 1973.
M. Idena Fraser, Sec.-Treas.
Box 247, Quyon, Que. 3on28

ANNOUNCEMENT

TRUDEAU — HYNES
Mr. and Mrs. Neldow Trudeau, Wyman, announce the forthcoming marriage of their youngest daughter, Linda Margaret, to Gary Elder, son of Mrs. Hazel Hynes, Starks Corners, and the late Charles Hynes. The wedding will be held at 7.00 p.m. on Saturday, December 22nd at St. Andrews-Knox United Church, Elmside. 85785bn28

NO TRESPASSING

NO TRESPASSING ON LOT 3, range 8, Township of Clarendon; also on lots 1a, 1b, and 1c, Municipality of South Onslow. Mr. J. B. Saunders. 18926xd5

PUBLIC NOTICE

Municipality of Shawville
PUBLIC NOTICE is hereby given that the Valuation Roll for the year 1974 is deposited in the office of the secretary-treasurer, in the Town Hall, and it will be open for inspection until the 1st of March, 1974.
Complaints, if any, must be given in writing before March first, 1974.
Given at Shawville, Quebec, this twenty-third day of November, 1973.
E. F. Dale, Sec.-Treas. o

PROVINCE DE QUEBEC
CANTON GRAND CALUMET
Aux Contribuables de la susdite municipalité AVIS PUBLIC est par les presentes donné par la soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, QUE:— Dorénavant, les sessions régulières de la susdite Corporation Municipale seront tenues le 1er lundi de chaque mois, à 8.00 heures p.m. à la Salle Municipale.
N.B. Si cette journée est une journée fériée, la session sera alors tenue le lundi de la semaine suivante.

*

PUBLIC NOTICE
From now on, the regular meetings of the aforesaid Municipality will be held on the 1st Monday of each month, at 8.00 p.m. at the Town Hall.
P.S. If that day happens to be a holiday, the meeting will then be held on the Monday of the following week.
Donné à Ile-Du-Grand-Calumet ce 26ieme jour de novembre, mil neuf cent soixante-treize.
R. F. J. Meilleur
Secrétaire-Trésorier
on28

WANTED TO BUY

WOOD BURNING COOK STOVE in good condition. Phone 647-2189. Joe Picard, Charteris, Que. 857382bd5

WANTED
IMMEDIATE CASH GIVEN FOR OLD furniture, dishes, crocks, oil lamps, etc.

If you have anything for sale call 458-2268 evenings. otc

50 - 300 ACRES CUT OVER OR rough land with or without water frontage. Not interested in buildings. Send full particulars, location, etc. in first letter. G.A. Fenn, R. R. 1, Colombourg, Que. 18108xd12

SMALL ACREAGE, REASONABLE buildings appreciated, can be in need of repair. Write Mabel E. Leonard, 885 Bellerive Blvd., Longeuil, Que. 21012xn28

FREE

WANTED GOOD HOMES FOR lovely kittens, 4 months old. Ph. 647-3424. 2158x

BIRTHS

NAIR— Oscar and Barbara (nee Elliott) proudly announce the birth of a son Alexander Charles Emery, 7 lbs. 12 ozs. born November 6 at Wheat Ridge Lutheran Hospital Colorado. A brother for Chandra. 2165x

LEMAY — Maurice and Nancy (nee Hobbs) announce the arrival of their 7 lb. 11 oz. son, Scott Lawrence, Nov. 22, 1973, at Civic Hospital, Ottawa. A brother for Kimberly and Jamey. 2188xn28

IN MEMORIAM

LAUGHREN — In fond and loving memory of a dear husband and father Everett W. Laughren who passed away Nov. 28, 1972.
Oh happy hours we once enjoyed
How sweet their memory still
But death has left a loneliness
The world can never fill.
Wife and family 85690b

RUSSETT — In loving memory of a dear father, Gordon P. Russett, who passed away Nov. 29th, 1967.
His presence is ever near us.
His love remains with us yet.
He was the kind of a father
His loved ones will never forget.
Sadly missed by Gladys & Bill
2187xn28

STEWART — In loving memory of a dear father and grandfather Eddie Stewart who passed away Nov. 22, 1967.
We often sit and wonder
What you would say and do
If you only knew the changes
Since God parted us from you.
To some you are forgotten
To others part of the past
But to us who loved and lost you
Your memory father will always last.
Lovingly remembered by
Bev. Marie and family
85657b

CARDS OF THANKS

Sincere thanks to my friends and relatives, those who sent flowers, gifts, lovely cards and telephone calls during my stay in the Civic Hospital. Thanks to Dr. Margo Morissette and Dr. Williamson. Thank you one and all.
Loretta Dagg 85750b

Sincere thanks to all my friends and relatives who visited me, sent me lovely cards, flowers and gifts during my stay in hospital. Thanks to Dr. Watt, Dr. Leadman and nurses at the Grace Hospital in Ottawa.
Mrs. Margaret Dowe 2163x

I would like at this time to express my sincere appreciation and thanks to the nurses and staff of the Shawville Community Hospital for their care and attention during my recent illness. I would also like to extend my thanks to Dr. Lawton Gregory for her personal and professional service on my behalf.
Mrs. M. J. Stanton, Bryson 2149x

I wish to thank the doctors, nurses and staff of the Pontiac Community Hospital First Floor for their kindness to me while I was in the hospital. A special thanks to my neighbours, friends and nephews who are doing all my work for me, as well as their cards, gifts and visits. James A. Hodgins. 2186xn28

NOTICE

LEARN TO DRIVE
TRACTOR TRAILERS
* Now you can train right here in Canada!
* Tuition Tax Deductible!
* Placement assistance guaranteed!
* Training available in French or English!
For application and interview, write:
Safety Department
The Canadian Institute of Tractor Trailer Training Ltd.
150 Edward Street, Box 68
Cornwall, Ontario
or call 613-933-5621
(Formerly Trans Canada Transport Training) 3od5

Telephone Numbers

Numbers listed wrongly in the latest phone book, or changed since it was published, and new numbers will be listed here at no cost. Just send them in, or phone them in to THE EQUITY during business hours.

Alexander, Robert	647-5446
Carol's Hairdressing	647-2830
Cosmorama Realties	647-2218
Dagg, Cyril R.	647-3478
Deedee's Beauty Salon Bryson	648-2415
Hodgins Donald S. Ladysmith	647-3290
Kilgour, Arlene	647-2866
O'Donnell, Paddy	647-2369
Papadopoulos, M. (Lamb)	647-3848
Rennick, Harper	647-3776
Schwartz, Ernest	453-2871
Stewart, Edmund	648-2883
The Fabric Shop	647-5658
The Farm Gift Shop	647-3606
Victoria Ave. High School	647-2256 or 2257
Wall, Margaret	647-3809
Wilson, Neil E.	647-3316
Wilson, Neil S.	647-5485

OBITUARY

MRS OMER LEMAY

by: Mrs Pauline LaSalle, Correspondent.

Mrs Omer Lemay, nee Yvonne Gauthier, of Calumet Island, Quebec, died at the Pontiac Community Hospital at the age of 64 on Tuesday, November 6, 1973.

Dear mother of four daughters-- Mrs Léo Paul Chevalier (Thérèsa), Mrs Ovila Ladouceur (Gabrielle) of Calumet Island, Mrs Gérard Lépine (Estelle) of Elliott Lake, Ontario, Mrs Royal Dubeau (Béatrice) of Campbell's Bay, and five sons-- Vianney and Magella of Calumet Island, Roland of Bonfield, Ontario, Gilbert of Renfrew, Réjean of Elliott Lake,

Dear sister of Mrs Isidore Pigeon (Edmyr), Mrs Paul Normandeau (Orphélia) of Calumet Island, and two brothers Albert Gauthier of St Joseph's Manor in Campbell's Bay and Jean Gauthier of Calumet Island.

Also surviving are fifty-four grandchildren and six great grandchildren.

Funeral was held on Friday, November 9, 1973 from Ringrose Funeral Home in Campbell's Bay, to St. Ann's Roman Catholic Church, Calumet Island, Quebec.

Funeral Mass was said by Rev Father Roch Gagnon, Parish Priest, at 3 pm.

Interment was in the Parish Cemetery.

Pall bearers were her six grandsons-- Raymond Lemay, Jean-Marie Ladouceur, Marcel Ladouceur, Léopold Chevalier, Donat Chevalier, Daniel Chevalier.

Leah Hazel Findlay

Leah Hazel Findlay died on November 22, 1973, in the Ade Memorial Hospital, after a long illness, at the age of 78.

Mrs Findlay was born on April 28, 1895, the daughter of the late James M. Prendergast and Susan Grant, in Shawville, Quebec.

July 16, 1919, she married Walter D. Findlay, who is now deceased.

Surviving are Sidney of Bristol, N.B., Bruce (Bud) of Claremont, Ont., Marie (Mrs Stewart MacKenzie) of Kitimat, B.C.

Surviving grandchildren are Cynthia, George E., Nathaniel, George B., James, Mimi, Ann McKenzie, Vivian MacKenzie.

The funeral was held on Saturday, November 24th, from W J Hayes and Sons Funeral Home, at 2:30 pm, with Archdeacon M Roberts and Rev W Belford officiating.

Interment was in St Paul's Anglican Cemetery in Shawville.

Pall bearers were Bud Rowat, Walter McDowell, Arthur Strutt, Chris Judd, Stan Widdicombe, George Dagg.

Earl Mousseau

On Friday, November 16, 1973, Earl Joseph Mousseau passed away at the Sacred Heart Hospital in Hull, Quebec.

Beloved husband of Margaret Sloan, dear father of Patrick, Burlington, Ont., Kevin, Mary, and John of Ottawa, and Margaret Ann of Aylmer, Quebec.

He is also survived by his mother Mrs Veronica Mousseau of Pembroke, Ontario, Mrs Gordon McKee (Helen) of Belleville, Ontario, Mrs Frank Hearty (Margaret) Wrightville, Quebec, Harry of Campbell River, B.C., Bartley and Peter of Sudbury, Stanley of Chalk River, Ontario, Mrs Ed Kevin (Teresa) Sunnyvale, California, Mrs Bob Potvin (Marie), Osgoode, Ontario, Mrs T Wrinn (Rose) of Ottawa.

The funeral mass was held on Sunday, November 18th at St John the Evangelist Church in Campbell's Bay.

The pall bearers were Hector Ranger, Eddie Ranger, David Belanger, Lionel Morin, Stanley Kluke, and Francis McGuire.

The honary pall bearers were from the Royal Canadian Legion Branch 162-- Bob Fisher, Ray Bowie, Greg Loiselle, Ray Wyman, Everett Courtney, and Stu McKenzie.

Graveside prayers were said by Father May and Ray Bowie (Legion).

Laurent Bérard

Mr Laurent Bérard of 101 Main Street in Timmins, Ontario, died at the age of 60, on Thursday, November 15, 1973.

He was born in Calumet Island, Quebec, and he leaves his wife, Jacqueline Alexandrine Ladouceur, and three sons, Claude of Ottawa, Vincent of Timmins, Denis of Montreal, and six daughters-- Mrs Aurèle Giroux (Claudette), Mrs Constance Robitaille, Mrs Jacques Labelle (Emma), all of Montreal, Mrs Aldéa Renaud of Ottawa, Mrs Eugène Martin (Ghislaine) of Eldorado Mines, and Miss Jeannette Bérard of Sault Ste Marie.

Also surviving are three brothers- Gérald of Ottawa, Morin of Pointe Gatineau, Omer of Campbell's Bay, and five sisters-- Mrs Jean Meilleur (Rita), Mrs Lucien Asselin (Aurore), Mrs Edouard Normandeau (Olive) of Calumet Island, Mrs Aldéric Asselin (Laurette) of Gatineau, Mrs Leonard Crawford (Emelda) of Campbell's Bay.

Funeral was held on Monday, November 19, 1973, from Racine, Robert, Gauthier Funeral Home, 300 Olmstead, Vanier, Ontario, to St Charles Roman Catholic Church at 10: am for funeral mass.

Interment was held in Notre-Dame Cemetery in Ottawa.

Thé annuel au Manoir

by: Les Dames Auxiliaries

Les Dames Auxiliaires organisent comme d'habitude un "Thé ANNUEL"; cette année, il souligne le 5e anniversaire de l'Ouverture officielle du Manoir Sacré-Coeur.

La température idéale de ce dimanche nous favorise et les visiteurs sont nombreux.

Les personnes âgées sentent une fois de plus, que l'on s'occupe d'eux. Tant de déplacements et de dévouement en leur faveur en est la preuve.

Cette Année, Soeur Denise Plouffe, responsable provinciale répond à notre invitation avec les autres membres de son conseil, et se rend à Fort-Coulonge avec un groupe de compagnes. Trois anciennes reviennent partager la fête, ce sont: Soeur Marie-Ange Savard, Soeur Reine Boissonneault, Soeur Diana Tardif.

Parmi les membres du clergé, nous remarquons, Mgr Roland Pilon, V..G. et V..E. curé à la paroisse, les Pères André et Gaston Lassonde, vicaires, et plusieurs autres membres du clergé. Les membres du Conseil de l'administration ainsi que de nombreux parents et amis sont venus nous rendre visite. A tous nous disons "Merci" et les assurons de notre bon souvenir.

WALTHAM

Mrs George Campbell and Dillon Spence were the Euchre Prize winners at the Second Card Party held in the School Auditorium.

This party was convened by Mrs Len Perry and was very successful both socially and financially.

Sincere thanks to Mrs Yvon Amyothe who donated a beautiful hand knit dressed doll as a raffle prize.

Teachers tie policemen

Brian Baker has joined the Shawville Teacher's Hockey Team. This team tied with Campbell's Bay Policemen on Tuesday evening and won the game 5-3 on Wednesday against the Fort Coulonge Polyvalante School.

Fort Coulonge social notes

by: Mrs Anne Fumerton
Correspondent.

Mr Larry Moore of Sherbroke and Miss Diane Gagnon of Quebec City were weekend guests of Mrs James Davies.

Miss Alice Morell has returned home after spending a weekend with her niece and husband Mr and Mrs Roy Amyotte in Sudbury , Ontario.

Recent visitors with Miss Alice Morell were her sister Mrs Bernice Carlton of Toronto also her niece and husband Mr and Mrs Joseph Rivet and their son Bryan of Scarborough, Ont.

News and views from Demers Centre

by: Mrs V Lapierre, Correspondent.

An accident on Highway 17, two miles East of Pembroke sent three local teenagers to Hospital. John Ryan 17, Sadie Ryan 15, and Loma Graveline 16.

John Ryan, driver of the car, was treated for head and face injuries and later released. Loma Graveline was also released after examination for shock. She suffered no cuts Sadie Ryan was detained with facial cuts and body bruises and a possible concussion.

The Ryan car was in collision with a heavy truck and is completely demolished. Two others from Pembroke were also detained in the hospital.

This is the second accident which occured in that approximate area . The first one was fatal.

Mr and Mrs Leonard Hynes of Sudbury were weekend visitors in the area

Mrs Doug Nichols of Kingston waw a weekend guest with her mother Mrs John Raymond.

Mr and Mrs Ed Carroll spent the weekend in Ottawa where they attended the Silver Wedding Anniversary of Mr and Mrs Dominic Coughlan.

Mr and Mrs Tommy Vinski of Sudbury spent a few days with Mr and Mrs Clifton Giroux.

Mr and Mrs John Leahey held a birthday party at their home to honour Mr George Leahey who celebrated his 90th birthday on November 10th. Among those in attendance were Mr and Mrs Bill Hayward of Waltham, Mr and Mrs Ronnie Hayward and daughter of Renfrew, Mr Earl Mainville and Earl Valliancourt of Pembroke.

Mr and Mrs Gerry Sullivan of London, Ont were visiting with Mr and Mrs Dillon Spence.

St Joseph's

by: Mrs Frank Ryan,
Correspondent.

Miss Rita Keogh has left for Peru where she will spend three months with her brother Rev Father Keogh.

Mr Allan Ryan has returned to Hamilton after spending a week with his parents Mr and Mrs Frank Ryan.

Mr and Mrs Eugene Acker has returned from a holiday trip to Shelbourne, Nova Scotia where they spent a week visiting his relatives.

Mr and Mrs Stanley Valliquette of Renfrew spent the weekend visiting the latters parents Mr and Mrs Leo Godin.

Mr and Mrs Denzil Spence of Manitoulin Island were recent visitors of Mr and Mrs Dillon Spence.

Mr Christie Gribbon of North Bay was a recent visitor with relatives here.

Mr Leo Godin who is employed in Manawaki . spent the weekend with his family here.

Mrs Eve Rainville and Mrs Elsie Hebert spent a few days in Sudbury visiting friends.

Many friends of Mr Vincent Lapierre are happy to hear he has returned home from Ottawa hospital and all join in wishing him a speedy recovery.

Mr Frank Ryan and Mrs Beatrice Raymond were visitors Sunday of Mr Fred Belec in Davidson, Que.

Ladysmith News

Mrs Verner Thrun
Correspondent.

Visitors on Sunday at the home of Mr and Mrs Gustave Yach were Mr and Mrs Wallace Buchanan and Carl from Beachburg and Rev C Kappas of Renfrew.

Sunday guests with the Thrun's were Mr and Mrs Louis Dahms and also Mr Melvyn Milkie and Mr Fred Eckerstad from Arnprior.

On Saturday evening November 24th Anglican Church members, friends and neighbours met in the TCRA Center. This special occasion being a surprise organized by the Ministers, the W.A. and the members of St. George's Church to honour Mrs Gustave Bretzlaff who has served as organist in this church for 34 years.

She was presented with a beautiful white and gold diamond set necklace from the congregation.

The address and presentation was made by The Ven M K Roberts and Mr Kirk Lawrence, and Mrs Bretzlaff thanked everyone with a few well chosen words.

Everyone joined in singing "For she is a jolly good fellow".

Delicious refreshments were later served and this event was very much enjoyed by all present.

CHURCH DIRECTORY

SUNDAY, DECEMBER 2

UNITED CHURCH OF CANADA
Minister
REV. ALISTAIR J. MACINTOSH
Organist: Mrs. C. Edgar Hodgins
SUNDAY DECEMBER 2
SHAWVILLE
10:00 a.m. Church School
11:00 a.m. Morning Worship
Sermon:
THE PARABLE OF THE RICH FARMER
Sacrament of Holy Baptism
Note: Supervised Nursery for small children
2:30 p.m. Zion United Church
Visitors Welcome at All Services

Quyon Pastoral Charge
REV. H. M. PREISLER, M.A.
WESLEY, BEECH GROVE QUYON
9:30 a.m. Family Worship and Sunday School
— Visitors Aways Welcome —

Campbell's Bay Pastoral Charge
REV. THEO CROZIER, Minister
SUNDAY WORSHIP
DUNRAVEN — 9:00 a.m.
BRYSON — 10:00 a.m.
CAMPBELL'S BAY—
11:15 a.m. Morning Service

Bristol Pastoral Charge
REV. DONALD A. SHARPE
Minister
STARKS CORNERS
10:00 a.m. Service
ST. ANDREWS—KNOX
11:15 a.m. Service

THE FREE METHODIST CHURCH
REV. EDITH MAINPRIZE, Pastor
Phone 648-5625
CAMPBELL'S BAY
9:45 a.m. Bible School
11:00 a.m. Anniversary Service
7:30 p.m. Service of "The Healing of Human Hurts"
Rev. Ross Brown MA, Minister of Fifth Ave, Free Methodist Church Ottawa will speak at both services
TUESDAY
8:00 p.m. Prayer Meeting

WESLEYAN CHURCH
SHAWVILLE
REV. H. G. WORDEN
Telephone 647-2580
SUNDAY—
10:00 a.m. Sunday School
11:00 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Service
TUESDAY
6:30 p.m. CYC
8:00 pm. Young Peoples
8 p.m. Bible Study and Prayer Service
WALTHAM
MINISTER REV. R. L. LEROY
10:00 a.m. Sunday School
11:00 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Service
Wed. 7:30 p.m. Prayer Service
CAMPBELL'S BAY
MINISTER, R. W. R. KIERSTEAD
Telephone 648-5521
11-12 Noon Sunday School
12-1 p.m. Worship
7:30 p.m. Tuesday Prayer
All Welcome! These are the churches with the large hearts!

ROMAN CATHOLIC CHURCH
ST. EDWARD'S PARISH
Bristol Mines
REV. M. R. COSTELLO
MASSES—
Saturday evening at 7:30 p.m.
Sunday 9:00 and 11:00 a.m.
ST. JOHN THE EVANGELIST
Parish, Campbell's Bay
REV. C. JOHN McELLIGOTT
MASSES:
Saturday Evening 7:15 p.m.
Sunday 8:30 a.m. - 11:00 a.m.
IMMACULATE CONCEPTION
Bryson
FATHER LEO PELLETIER, P.P.
MASSES — 7 :00 p.m. Saturday
9:00 and 11:00 a.m. Sunday

Shawville Kingdom Hall of Jehovah's Witnesses
Sunday 10 a.m. Public Discourse
Sun. 11 a.m. Watchtower Study
Tuesday 7:30 p.m. Book Study
Thurs. 7:30 p.m. Ministry School
Thurs. 8:30 pm Service Meeting
Phone Number 647-3282
Ernest Sewell, Presiding Officer
All People of Good Will are Welcome

THE STANDARD CHURCH
REV. FRED CLOW
Telephone 647-2611
10:00 a.m. Sunday School
11:00 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Service
WEDNESDAY
8:00 p.m. Prayer Service

ANGLICAN CHURCH OF CANADA
THE VEN. M. K. ROBERTS
Kirk Lawrence - Lay Assistant
ADVENT SUNDAY
HOLY TRINTY, RADFORD
9:30 a.m. Morning Prayer
ST. PAUL'S, SHAWVILLE
11.00 a.m. Holy Eucharist
7.30 p.m. Evensong
WEDNESDAY
4:00 p.m. Confirmation Class
8.30 p.m. Bible Study
THURSDAY
10:00 a.m. Holy Communion
ST GEORGE'S THORNE CENTRE
10.00 a.m. Holy Communion
Rev. Frere Kennedy
ST. MATTHEW'S, CHARTERIS
11.00 a.m. Holy Comminion
Rev. Frere Kennedy

Anglican Parish of Campbel's Bay
REV. CHARLES J. BOOLE, B.A., DiP. Th.
ST. JAMES', OTTER LAKE
9:00 am. Holy Eucharist
ST GEORGE'S CAMPBELL'S BAY
10:30 a.m Holy Eucharist
ST GEORGE'S PORTAGE DU FT.
12:00 Noon Service

Quyon Parish
REV. ALLAN BOND
ST. LUKE'S, EARDLEY
ST. JOHN'S, QUYON
10:00 a.m. Morning Worship
Holy Communion second and fourth Sundays of month
10:00 a.m. Sunday School
ST. THOMAS, BRISTOL
11:30 a.m. Morning Prayer
Holy Communion first Sunday of month

UNITED PENTECOSTAL CHURCH
MURRELL'S CENTRE
REV. L. H. BALLARD
2:30 p.m. Sunday School
7:30 p.m. Evangelistic Service
WEDNESDAY
8:00 p.m. Bible Study
SATURDAY
8:00 p.m. Prayer Service
(Little Stone Church) Portage
10:00 a.m. Sunday School
11:00 a.m. Morning Worship
WOLF LAKE
REV. J. C. JOYAL, PASTOR
7:30 p.m. Sunday Evening Evangelistic Service
MASHAM
7:30 p.m. Tuesday Evening Evangelistic Service
EVERYONE WELCOME

BETHEL PENTECOSTAL TABERNACLE
REV. R. D. ELLIS
SHAWVILLE
9:45 a.m. Sunday School
11:00 a.m. Morning Worship
7:00 p.m. Evangelistic Service
TUESDAY
7:30 p.m. Family Night
(Children - Youth . Adult Service: Minute Message — Help for Tod
Dial 647-2444

BRISTOL RIDGE PENTECOSTAL CHURCH
REV. KEITH GOODMAN
10:00 a.m. Sunday School
11:00 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Service
WEDNESDAY
8:00 p.m. Prayer Meeting

OTTER LAKE BAPTIST CHURCH
REV. WM. J. BAXTER, BA, BTh.
10:00 a.m. Sunday School
10:30 a.m. Morning Worship

THE PRESBYTERIAN CHURCH IN CANADA
REV. WILLIAM KNOX
Phone Fort Coulonge 683-2608
PORT COULONGE
11:15 a.m. Worship Service
11:15 a.m. Sunday School
BRISTOL MEMORIAL CHURCH
9:30 a.m. Worship Service
9:30 am. Sunday School
ST. ANDREW'S, AYLMER
REV. LORNE LAMOINE
10:00 a.m. Regular Service

Low notes

BY: Mrs Robert Lalonde
Correspondent.

There was an accident on Lake St Marie road on Friday night . It was a fatal accident . Mrs Donald Morin of Ottawa was killed.

On Saturday there was another accident, two miles past Gracefield a car hit a hydro pole and then went into the ditch. The driver was Jean Mark Canlomb from Maniwaki. He was taken to Maniwaki Hospital and as he was not badly hurt he was then released.

On the Martindale road there was a truck hit another hydro pole in front of Bill Egon' farm. The man was not badly hurt but the wires were all over the road.

Get well wishes to Mr Glen Saye who is very sick in the Ottawa Civic Hospital. Mr Glen Sage lives in Lake St Marie.

On Friday night there was a graduation in Low. It was held in St Mikes Elementary School with a large turnout. The students marched down the aisle and took their place. The Opening Prayers were said by Rev Father Marois Parish Priest of Low. Then the Principal gave a very nice message. Mr George Singfield Principal of the school presented the certificates.

First to the 1972 graduates as follows: Francis Cruickshank, Leith Kealey, Blair Kelly, Karan Ann Lalonde, Mora Mocery, Anthony McLaughlin, Victor McSheffrey, Suzanne Noel, and then to the 1973 were given certificates to Dale Brown, Gearld Chamberlain, Irene Chamberlain, Irene Diotte, Lynn Gleason, Eloyd Hickey , Colleen Kelly, Sharon Kelly, Dianna Lyons, Jan McCambly, Joan McCambly, Dane McLaughlin, Mary Mahoney, Joan Morris, Janie Murry, Blair O' Connor, Dorthy O' Connor, Paul O'Connor, Beverley Quinn, Laurie Smith and Nancy Ann Sullivan.

Awards were presented for 1973: Nancy Ann Sullivan received five awards and came first of her class.

For 1972 Karan Ann Lalonde received five awards and came first in her class.

Valedictory was by Nancy Ann Sullivan.

Evacuation de l'école Polyvalente

Le 16 novembre 1973 il y a eu une pratique d' évacuation de l'école Polyvalente Sieur de Coulonge dans le but de vérifier notre système d'alarme à feu et par la même occasion constater la rapidité de cette évacuation qui s'est affectuée en 4 minutes et 30 secondes à comparer à 14 minutes 30 secondes de l'an passé.

Le nombre de personnes dans cette école était d' environ 1,000.

Avec l'aide des personnes ci-dessous mentionnées, cet exercice fut un véritable succès.

Bernard Lance, principal, Jean-Claude Gagnon, principal-adjoint, Roch Martin, professeur, René Guillerm, proffesseur, Alexandre Tremblay, professeur, Sylvio Masseau, professeur, Léo Laporte, professeur, Gérald Gauthier, professeur, les étudiants de mécanique-auto-section V, Gilles Girard, coordonateur des mesures d' augence, Mlle Janice Allard, secrétaire, Mlle Jacqueline Bérard, secrétaire, L'agent Michel Leduc, Sûreté du Québec, Jean Landry, coordonateur des mesures d' urgence, Gerry Amyotte, protection civile, Fernand Soucie, Hôtel du Ville, et Kenneth Rose, Hôtel de Ville.

Les étudiants de la Polyvalente ont donné une très bonne participation et aussi les organisateurs.

SUBSCRIBE NOW TO....

THE EQUITY

Mail your cheque or money order with this form to:
PONTIAC PRINTSHOP LTD.
SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0

Name ----------

Address ----------

Please check one of the following:
RENEWAL ☐ NEW SUBSCRIPTION ☐
$4.00 in Pontiac and Gatineau Counties
$5.00 elsewhere in Canada
$6.00 outside Canada

If this is to be a gift for the person named above, sign below:

----

and we will send them a gift card

NOTICE
Municipal Corporation of the
VILLAGE OF CAMPBELL'S BAY
ANIMAL CONTROL
Telephone No. 648-2839
R. Bowie, Sec.-Treas.

FOR SALE
1973 MONTEGO M. X. - 2 Dr Hardtop
Vinyl roof, V-8, automatic, power steering, disc brakes, air conditioning and radio. Less than 12,000 original miles. $3995.00 Trade-in considered.

INTERNATIONAL 4 WHEEL DRIVE
Three Quarter Ton TRUCK
Will take load up to 3 tons, lock hubs, direct drive power winch, new shocks and exhaust, around 61,000 original miles. Body completely rebuilt with steel, new battery and 2 new rear tires. This truck is in A-1 shape. Price $1995. Can be seen at Ernie's Body Shop or phone 647-2254 or 647-3328 after 5.00 p.m.

NOTICE
Municipal Corporation of the
VILLAGE OF CAMPBELL'S BAY
requires
Part - Time Policeman
Interested parties may apply at:
THE MUNICIPAL OFFICE
or
P. O. Box 40, Campbell's Bay, Que.
J0X 1K0
R. Bowie, Sec.-Treas.

Tenders Wanted
Tenders will be received until December 15, 1973 to supply the undersigned with approximately
10,000 gallons of Furnace Oil
and approximately
7,000 gallons No. 2 Gasoline
Quyon Farmer's Co-operative
Quyon, Que.

HAVE WE GOT NEWS FOR YOU ON CHOV — RADIO 1350 — PEMBROKE
Listen Won't You?

BUSINESS DIRECTORY

PONTIAC ELECTRIC INC.
F. E. LACOURSE, President
ELECTRICAL CONTRACTOR
ELECTRIC UNIT HEATERS AND BASEBOARD HEATING for Commercial, Industrial, Residential and Farm Use. CASCADE 40 and 60 Sales and Service
ELECTRICAL FIXTURES — FREE ESTIMATES
Phone 647-2417 — Shawville, Que.

F. H. Rowat INSURANCE AGENCY LTD
Complete Insurance Service Including Life Insurance
Phone
Bus. 647-3737
Res. 647-2851
Shawville, Que.

PILON GARAGE INC.
General Motors Sales & Service
Pontiac, Buick, GMC, Astro
Body and Fender Repairs
Homelite Chain Saws
General Repairs
Open 8 a.m. - 6 p.m., Fri. to 9
Phone 648-5554
Hwy. 8, Campbell's Bay, Que

C. DOUGLAS McLEAN, Insurance Agent
FIRE — AUTO — LIFE
P. O. Box 299 SHAWVILLE Phone 647-3821

THE HON. PAUL A. MARTINEAU P. C., Q. C.
Barrister and Solicitor
Box 219 Campbells Bay Tel. 648-5503
102 Main St., Hull Tel. 771-7415

DR. R. J. CHRETIEN
B.A., D.D.S.
DENTAL SURGEON
PHONE 648-5955
CAMPBELL'S BAY
— OFFICE HOURS —
8 a.m. to 6 p.m. DAILY
CLOSED SATURDAYS

FIRE AUTO THEFT INSURANCE
"SINCE 1929"
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
Phone 647-2525 Shawville

PONTIAC PRINTSHOP
"Home of The Equity"
COMMERCIAL PRINTING
STATIONERY SUPPLIES
OFFICE EQUIPMENT
Shawville, Phone 647-2205

CHRIS McCOLGAN GENERAL INSURANCE
FIRE — AUTO — LIFE
Phone 458-2632
QUYON

RAYMOND M. ROWAT, B.A., B.C.L.
NOTARY, TITLE ATTORNEY & LEGAL ADVISER
389 Main Street Tel. 647-2975
Shawville, P. Q.

PILON GARAGE INC.
PETROFINA CANADA LTD.
STOVE OIL, FUEL OIL, LUBRICATION, ETC.
24 Hr. Furnace Service For Our Customers
Phone 648-5554 — Hwy 8, Campbell's Bay, Que.

MOLLOT and RENAUD
Barristers and Solicitors
P. O. Box 399 Campbell's Bay, Que. Tel. 648-5653
165 Wellington St., Suite 102, Hull, Que. Tel. 777-1431

P. O. Box 59, Main St., Campbell's Bay — Phone 648-2138-39
DONALD LAVALLEE
BARRISTER and SOLICITOR
P. O. Box 549 Phone 647-5611
OFFICE: Residence 398 Elm Street Shawville
every Wednesday from 2:00 p.m. to 6:00 p.m.

DON'S ELECTRIC REG'D.
Donald S. Hodgins, M.EL., Prop.
Commercial, Residential & Farm Wiring
Ladysmith, Que. Tel. 647-3290
"FREE ESTIMATES"

GERALD BOUDREAU B. A., L. L. L.
NOTAIRE — NOTARY
P. O. Box 669 Shawville, Que.
314 Main Street Phone 647-2772
Office — Every Wednesday from 10:00 a.m. to 3:30 p.m.

MacKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 Raglan Street South Renfrew, Ontario
(613) 432-2104

DR. G. C. BARKER, Chiropractor
Shawville, Quebec
For appointment call 647-5625

GERRY'S TV SERVICE
Black and White TV — Stereos
Radios — Record Players
AUTHORIZED SERVICE FOR ADMIRAL COLOR
Ladysmith, Que. Tel.: 647-2324 or 647-2377

BREAK THE HIGH FOOD PRICE BARRIER

GROCERY DELIVERY
11 a.m. and 4 p.m.
FOR PHONE ORDERS
PLEASE CALL BEFORE 11 a.m.
(CLOSED MONDAYS)

Your best Food Bargains are here!

Prices in effect until closing
Saturday, Dec. 1

Top Valu Apple Drink
Top Valu
Pineapple & Grapefruit Drink
Top Valu Orange Drink
3 48 OZ TINS $1.00

AYLMER PEAS 4 19 OZ $1.00

HEINZ TOMATO SOUP
8 10 OZ $1.00

Top Valu Whole Potatoes 19 oz
Ideal Peas & Carrots 14 oz
Top Valu Ketchup 11 oz
3 FOR 79¢

Donald Duck
GRAPEFRUIT JUICE Sweetened 48 oz. 59c
TOP VALU APPLE JUICE 48 oz. 2/79c
HEINZ TOMATO JUICE 48 oz. 52c
Jolly Miller ORANGE CRYSTALS (pack 4) 59c
HURON TOMATO JUICE 19 oz. 6/$

MOM'S
Salad Dressing 32 oz 69c

AYLMER SOUP ASSORTED 10 oz. 6/$
Green Giant Fancy
WHOLE KERNEL CORN 12 oz. 25c
Top Valu — In Tomato Sauce
BEANS WITH PORK 19 oz. 4/$
POLLY PRIM SPAGHETTI 28 oz. 29c
TOP VALU TOMATOES 28 oz. 3/$

SCHWARTZ
Peanut Butter 3 lb jar 1.39

Cordon Bleu
HOT CHICKEN SAUCE 14 oz. 3/$
PURITAN SNACK PACK 4 - 3 oz. tins 79c
Ambassador
PORK LUNCHEON MEAT 12 oz. 79c
Cloverleaf SOCKEYE SALMON 7¾ oz. $1.09
CRISCO OIL 24 oz. 79c

ROYAL
Jelly Powder 3 oz 10c

DRY FRY (non stick Oil) 9 oz. 89c
BURNS PURE LARD, 1 lb. 2/79c
AUNT CAROLINE RICE 26.5 oz. 59c
OGILVIE QUICK OATS 5 lb. 99c
HABITANT TABLE SYRUP 48 oz. 79c

DUNCAN HINES
Cake Mixes 2 19 oz 89c

Vachon Tropical
ORANGE MARMALADE 24 oz. 59c
LIBBY'S FRUIT COCKTAIL 19 oz. 2/89c
JAFFA RAISINS 2 lb. $1.39
HAYHOE DATES lb. 37c
Royal Assorted
INSTANT PUDDING 3½ oz. 6/$

GERBER 7½ Oz.
Baby Food Junior 22c

Stafford CHERRY PIE FILLING 19 oz. 69c
Stafford APPLE PIE FILLING 19 oz.2/89c
Crino EVAPORATED MILK 16 oz. 23c
TODDY INSTANT CHOCOLATE 2½ lb. 99c
Chocolate and Natural Flavors 12 oz.
OVALTINE VITAMINIZED DRINK 79c

GERBER 4½ Oz.
Baby Food Regular 18c

P. D. Q. EGG NOG 12 oz. 79c
RED ROSE INSTANT COFFEE 10 oz. $1.79
SALADA PRIOR PACK 100's 79c
With Free Dessert Spoon
TENDERLEAF TEA 60s 89c
Sunlight LIQUID DETERGENT 2/32 oz. $1.39

PROVIGO
CRACKERS 16 oz 42c

Mir LIQUID DETERGENT 2/24 oz. 59c
Sunlight COMPLEXION SOAP Pack 3/35c
BOLD, KING SIZE $1.79
SURF, 5 LB. $1.49
VOGUE BATHROOM TISSUE 8's $1.19
DR. BALLARD'S 25½ Oz. Liver, Beef, Chichen, Kidney
Dog Food 29c

White Swan FACIAL TISSUE 2 ply 2/79c
KLEENEX PAPER TOWELS 2 roll 69c
With Free Dinner Plate or Cup and Saucer
AJAX DETERGENT 4 lb. $1.99
ARTIC POWER DETERGENT 6½ lb. $1.99
SUNLIGHT DETERGENT 5 lb. $1.99

FRESH GROUND
Nabob Coffee 1 lb 89c

Produce SPECIALS

Canada Fancy B. C.
RED DELICIOUS APPLES Size 113 lb 25c
Canada Fancy B. C.
Golden DELICIOUS APPLES size 113 lb. 25c
Canada Fancy B. C.
RED SPARTAN, Size 120 lb. 25c
FLORIDA WHITE
Grapefruit 10 for 89c
Florida JUICE ORANGES dozen 68c
LARGE
BANANAS lb 12c
California RED GRAPES lb. 45c
LETTUCE, Size 24 each 29c
SIZE 36
CELERY each 25c
Canada No. 1 SMALL ONIONS 5lb. 48c
Canada No. 1 CARROTS 5 lb. 48c
Canada No. 1 Alberta
NETTED GEM POTATOES 5 lb. 59c
FLORIDA RADISH 6 oz. 3/29c
California
SNOW WHITE CAULIFLOWER ea. 49c
FIRE LOGS 3's Pk. 2.58
CANADA NO. 1
Potatoes 50 LBS 2.99

Health & Beauty Aids!

VASELINE INTENSIVE CARE — 40% MORE
Hand Lotion 25.2 oz 1.69
LYSOL SPRAY 7 oz. 79c
WINDBREAK 8 oz. $1.09
BROMO SELTZER, FAMILY SIZE $1.19

BAKED GOODS

"Weston's"
RASPBERRY SWISS ROLLS 4s 43c
CINNAMON BUTTERHORNS 6s 55c

DAIRY FOODS

INGERSOLL
Cheese Spread 16 oz 79c
Maple Leaf Single SLICED CHEESE 8 oz. 47c
Canada No. 1
TOP VALU BUTTER lb. 75c

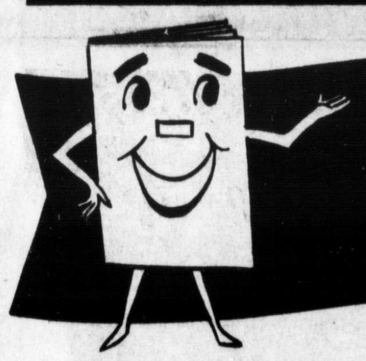
FROZEN FOOD

MINUTE MAID
Orange Juice 16 oz 69c
RICH'S
Coffee Rich 16 oz 25c
Awake Frozen ORANGE JUICE 12.5 oz. 39c

IT PAYS TO SHOP AT

W. A. HODGINS STORE

1857 SHAWVILLE, QUE. 1973



YOUR BUDGET WILL SAY "THANKS"

RED or BLUE BRAND BEEF

RIB STEAK, regular cut 1st 4 Ribs lb. $1.29
RIB ROAST Regular cut 1st 4 ribs lb. $1.09
Top Round STEAKS lb 1.69
SIRLOIN TIP ROAST lb. $1.69
MINCED BEEF lb. $1.09
Boneless COUNTRY CLU BROAST $1.35
BLADE STEAKS lb. $1.19
BONELESS SWISS STEAK lb. $1.39

PORK

Boneless BOSTON BUTT ROAST lb. $1.19
FRESH SIDE PORK Economy lb. 99c
PORK HOCKS lb. 5 9

LAMB

Leg Lamb — lb.
FROZEN CHOPS, STEAKS or ROAST $1.29

POULTRY

COMBINATION CHICKEN lb. 79c
3 Legs, 3 Wings, 3 Breasts
FRESH — 2 IN A BAG — 3 to 4 LB. AVG.
CHICKENS lb 59c
Fresh CHICKEN LEGS, economy 6 legs lb. 79c
FRESH CHICKEN BREASTS lb. 89c
BURNS LOOSE
WEINERS lb 69c

BURNS LOOSE
WEINERS 10 lb box 6.49
CANADA PACKERS RANCH STYLE
BOLOGNA whole lb 59c
BURNS PIONEER BACON 1 lb. $1.19
MAPLE LEAF
Head Cheese 3 lbs 2.89
MARY MYLES REGULAR
Smoked Picnic lb 1.39
MARY MYLES BONELESS SMOKED
Dinner Picnic lb 1.29
DEVON SMALL LINK BEEF & PORK
SAUSAGES lb 79c
BURNS SMALL LINK PURE PORK
SAUSAGES lb 89c
Burns Rind on
SLAB BACON or Maple Leaf Rindless lb. $1.19
Canada Packers JUBILEE BACON, 1 lb. $1.19
CANADA PACKER WILSIL
Dinner HAM lb 1.49

Don't Forget "OPEN HOUSE" Night!

OPEN THURS., NOV. 29 - 8:30 a.m. to 9:00 p.m.

10% REDUCTION in Hardware Dept. - Mens and Boys Dept.
ON ALL CASH SALES (except Specials) Second Floor Dept.

FREE COFFEE AND DONUTS From 4:00 p. m. - CHARGEX or MASTER CHARGE CARDS WILL BE ACCEPTED

Don't Forget "OPEN HOUSE" Night!